

Memòria d'activitats 1999



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

ÍNDEX

Presentació	5
El Consorci per a la Normalització Lingüística	7
Recursos humans	10
Pressupost 1999	11
Memòria d'activitats 1999	13
SERVEI DE PROGRAMES	13
Activitats dels centres de normalització lingüística	15
SERVEIS PERMANENTS D'ENSENYAMENT	39
Resum de cursos	41
Publicacions	53
Publicacions periòdiques	53
Llibres i opuscles	56
Cartells, díptics, tríptics i desplegable	58
Altres	64

Presentació

L'any 1999 s'ha reestructurat el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) amb la voluntat d'incidir d'una manera més eficaç en l'extensió de l'ús del català, sobretot pel que fa a l'àmbit socioeconòmic. La nova estructura diversifica l'Àrea Tècnica en dos serveis: el Servei de Programes, que assumeix la coordinació de les accions de dinamització i d'assessorament, i els Serveis Permanents d'Ensenyament, des d'on es coordina l'oferta formativa de cursos de català per a adults que ofereix el Consorci.

Aquesta nova organització ha permès posar l'èmfasi en l'aprofitament de les noves tecnologies i ha significat l'entrada ferma del Consorci en la societat de la informació. L'any 1999, el CPNL, com a primer pas en l'aplicació de les noves tecnologies en els serveis que presta als ciutadans, ha publicat la seva pàgina web a Internet (www.cpnl.org) i ha obert un espai d'intranet per a la comunicació interna entre els serveis centrals, els centres i les oficines.

Pel que fa al reforç de la identitat del Consorci, l'any 1999 s'ha avançat en la línia endegada l'any anterior d'unificació de materials que s'editen, per mitjà de l'adaptació dels materials al programa d'identificació visual (PIV) propi, tot respectant la identificació territorial de cada centre.

Empreses

En l'actuació del Consorci a les empreses, hem de destacar l'increment de convenis de col·laboració que preveuen accions globals i plans lingüístics generals més enllà de la formació del personal. D'aquesta manera s'aconsegueix que l'impacte en el món socioeconòmic sigui més profund i tingui uns resultats més tangibles. D'altra banda, l'oferta formativa també es va especialitzar per donar resposta a les noves necessitats que implica el treball en aquest sector.

Organitzacions

Quant a les accions amb organitzacions, s'ha continuat en la línia de desplegament dels convenis generals signats per la Direcció General amb col·legis professionals i altres col·lectius, sobretot pel que fa a l'àmbit jurídic i al sector immobiliari. Pel que fa a les organitzacions no lucratives, s'han establert vincles de treball conjunt amb les entitats que col·laboren en l'extensió de l'ús del català, sobretot en les relacionades amb els col·lectius de nova immigració i en especial amb els infants i els joves.

Ens locals

En l'àmbit dels ens locals, hem de destacar la participació en el projecte del Nomenclàtor

Oficial de Catalunya amb la revisió de més de 40.000 topònims i la coordinació de les directrius marcades per la Comissió del Nomenclàtor i les accions que han de dur a terme els ajuntaments. També s'ha mantingut la col·laboració amb els organismes locals per a l'aprovació de reglaments d'ús lingüístic i en els processos de selecció de personal.

El Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana. Des de llavors ençà, s'han incorporat al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. A la fi del 1996, formaven part del Consorci la Generalitat de Catalunya, 81 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona (les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials).

La voluntat comuna de tots els membres del Consorci és, doncs, impulsar coordinadament el procés de recuperació del català en tots els àmbits, especialment en el si de les organitzacions i entitats dels diversos sectors en què s'organitza l'activitat socioeconòmica i cultural.

Entitats consorciades

Generalitat de Catalunya

Ajuntaments

Arbúcies	Badalona	Badia del Vallès
Barberà del Vallès	Barcelona	La Bisbal d'Empordà
Blanes	Calafell	Calella
Calonge	Cambrils	Canovelles
Cassà de la Selva	Castelldefels	Centelles
Cerdanyola del Vallès	Cornellà de Llobregat	Esparreguera
Esplugues de Llobregat	Figueres	Gavà
Girona	Granollers	L'Hospitalet de Llobregat
Igualada	La Llagosta	Lleida
Lloret de Mar	Manlleu	Manresa
Martorell	El Masnou	Mataró
Molins de Rei	Mollet del Vallès	Montcada i Reixac
Montornès del Vallès	Olesa de Montserrat	Olot
Palafrugell	Palamós	Parets del Vallès
Pineda de Mar	El Prat de Llobregat	Premià de Dalt
Premià de Mar	Reus	Ripollet
Roses	Rubí	Sabadell
Salou	Salt	Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca	Sant Boi de Llobregat	Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat	Sant Joan Despí	Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes	Sant Quirze del Vallès	Sant Sadurní d'Anoia

Sant Vicenç dels Horts	Santa Coloma de Gramenet	Santa Perpètua de Mogoda
Sitges	Tarragona	Teià
Terrassa	Tordera	Torroella de Montgrí
Tortosa	Vallirana	Vic
Vila-seca	Viladecans	Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú	Vilassar de Dalt	Vilassar de Mar

Consells comarcals

Alt Camp	Alt Empordà	Alt Penedès
Alt Urgell	Alta Ribagorça	Anoia
Bages	Baix Penedès	Baix Camp
Baix Ebre	Baix Empordà	Berguedà
Cerdanya	Conca de Barberà	Garraf
Garrigues	Garrotxa	Gironès
Maresme	Montsià	Noguera
Osona	Pallars Jussà	Pallars Sobirà
Pla d'Urgell	Pla de l'Estany	Priorat
Ribera d'Ebre	Ripollès	Segarra
Segrià	Selva	Solsonès
Tarragonès	Terra Alta	Urgell
Vallès Oriental		

Diputacions

Girona

Òrgans de govern

Els òrgans de govern del Consorci per a la Normalització Lingüística són independents de les institucions que en formen part.

El Ple és l'òrgan màxim de govern i l'integren representants de les entitats consorciades i representants de la Generalitat de Catalunya, que hi té majoria. Les seves atribucions principals són les següents: aprovar els projectes de modificació dels estatuts del Consorci; ratificar la incorporació de nous membres; aprovar els pressupostos i el programa anual d'activitats; instituir, ampliar o suprimir iniciatives d'abast general; aprovar o ratificar la implantació de serveis, i obrir i tancar centres de normalització lingüística.

El Consell d'Administració. És l'òrgan encarregat de dur a terme els acords del Ple. És constituït pel president, dos vicepresidents i els vocals. El president és el director general de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. Els dos vicepresidents són nomenats pel president: l'un, per designació directa, i l'altre, a proposta dels ajuntaments i dels altres ens consorciats. El gerent del Consorci –nomenat per acord del Ple, a proposta del president– i el secretari –nomenat pel Consell d'Administració– assisteixen a les reunions del Consell, amb veu i sense vot.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre d'altres: elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats, tenint en compte les propostes dels centres de normalització; elaborar el projecte de pressupost del Consorci; aprovar la plantilla i la remuneració del personal, i aprovar la contractació i les despeses.

*Membres del Consell d'Administració**President*

Lluís Jou i Mirabent

Vicepresidents

Miquel Strubell i Trueta

Joan Fuster i Sobreperere

Vocals

Ivan Arcas i Blanch

Raimon Carrasco i Nualart

Yvonne Griley i Martínez

Just Palma i Casals

Mònica Pereña i Pérez

Farners Llinàs i Ribas

Joan Pluma i Vilanova

Pere Pugès i Dorca

Els consells de centre. Sense perjudici de les atribucions que corresponen al Ple i al Consell d'Administració, els consells de centre són els òrgans de direcció de l'àmbit territorial de cada Centre de Normalització Lingüística. Els integren representants de les corporacions locals i de les organitzacions socials, culturals i socioeconòmiques que pertanyen al Consorci.

Organització territorial

L'estructura del Consorci, unitària i descentralitzada alhora, és formada per una xarxa territorial de 22 centres de normalització lingüística. Alguns centres són d'abast únicament municipal i d'altres s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i, en municipis petits, en oficines de català. En total hi ha 37 serveis comarcals, 33 serveis locals i 46 oficines.

Centres de normalització lingüística

CNL Alt Penedès - Garraf

CNL Badalona-Sant Adrià

CNL Ca n'Ametller

CNL El Prat de Llobregat

CNL l'Hospitalet de Llobregat

CNL Eramprunyà

CNL Lleida

CNL Montserrat

CNL Sabadell

CNL Terrassa-Rubí

CNL Vallès Occidental 3

CNL Àrea Reus-Miquel Ventura

CNL Barcelona

CNL Cornellà de Llobregat

CNL l'Heura

CNL Osona

CNL Girona

CNL Maresme-Mataró

CNL Roses

CNL Tarragona

CNL Terres de l'Ebre

CNL Vallès Oriental

Recursos humans

Plantilla i funcions

El Consorci té una plantilla de 409 treballadors distribuïts en funcions directives (el 5%), funcions tècniques (el 88%) i funcions administratives (el 7%). Les dedicacions del personal tècnic es distribueixen en tres àrees que són la dinamització lingüística (el 26%), l'assessorament lingüístic (el 27%) i l'ensenyament de català per a adults (el 47%).

Formació del personal

Per garantir la consecució del seu objectiu, el Consorci té especial cura de la formació permanent del seu personal directiu, tècnic i administratiu. Per això, anualment es planifica i es porta a terme un pla de formació intern. Durant l'any 1998 s'han organitzat 68 cursos als quals hi ha assistit 1.115 persones. També s'han organitzat activitats complementàries de conferències, taules rodones, etc.

Cursos de formació del personal	Cursos	Durada	Assistents
Formació en assessorament i dinamització	19	110 h	433
Formació en ensenyament	22	423 h	423
Formació d'administratius	1	20 h	12
Formació en informàtica	10	141 h	141
Total	52	694 h	1.009

Altres activitats de formació	Nombre	Durada	Assistents
Conferències	7	19,30 h	163

Pressupost 1999

El pressupost de l'any 1999 ha estat de 2.307.119.342 pessetes, de les quals el 67,04% correspon a l'aportació de la Generalitat de Catalunya i el 32,96% a l'aportació dels ens locals consorciats.

Estat d'ingressos 1999	Pressupost
Capítol 3. Matrícules i altres ingressos	288.615.342
Capítol 4. Transferències corrents	1.999.001.000
Capítol 5. Ingressos patrimonials	22.501.000
Capítol 8. Actius financers	1.000
Capítol 9. Passius financers	1.000
Total	2.307.119.342

Estat de despeses 1998	
Capítol 1. Remuneracions del personal	1.957.572.648
Capítol 2. Despeses de béns corrents i de serveis	290.294.946
Capítol 3. Despeses financeres	3.000.000
Capítol 4. Transferències corrents	400.000
Capítol 6. Inversions reals	55.849.748
Capítol 8. Actius financers	1.000
Capítol 9. Passius financers	1.000
Total	2.307.119.342

Memòria d'activitats 1999

SERVEI DE PROGRAMES

Assessorament lingüístic

Quant a les actuacions d'assessorament lingüístic, durant l'any 1999, el Consorci ha atès 62.508 consultes, ha revisat 49.123 documents i n'ha traduït 1.452, la qual cosa ha comportat la revisió de 190.609 pàgines de text.

CNL	Consultes	Documents revisats	Documents traduits	Pàgines de text revisades
CNL Barcelona	33.831	5.947	80	25.181
CNL L'Hospitalet de Llobregat	1.072	695	2	1.817
CNL Cornellà de Llobregat	266	499	6	2.162
CNL Ca n'Ametller	1.651	4.082	252	14.719
CNL Roses	649	1.778	21	5.935
CNL Eramprunyà	600	2.501	153	8.287
CNL El Prat de Llobregat	176	589	12	2.335
CNL Badalona i Sant Adrià	772	974	13	4.000
CNL Maresme-Mataró	1.714	1.658	28	7.248
CNL L'Heura	194	489	15	2.183
CNL Sabadell	1.260	1.124	9	5.415
CNL Vallès Occidental 3	1.104	1.133	31	4.698
CNL Terrassa-Rubí	1.482	1.690	6	4.850
CNL Vallès Oriental	1.254	3.384	73	12.987
CNL Osona	2.865	2.454	80	7.725
CNL Montserrat	943	2.994	186	10873
CNL Tarragona	1.369	2.260	26	8.211
CNL Lleida	2.548	4.501	124	17.049
CNL Girona	4931	6.533	216	30.238
CNL Terres de l'Ebre	1.859	1.191	52	5.956
CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"	1.057	1.056	14	2.875
CNL Alt Penedès-Garraf	911	1.591	53	5.865
Total CPNL	62.508	49.123	1.452	190.609

Promoció de l'ús social del català

Durant l'any 1999, el Consorci per a la Normalització Lingüística ha signat 193 nous convenis de col·laboració que, sumats als 55 vigents de l'any anterior, fan un total de 248 convenis en desenvolupament. D'aquest total d'intervencions, 79 corresponen a convenis signats amb empreses, 104 a convenis amb organitzacions i 10 a convenis amb ens locals. Pel que fa al contingut dels acords, s'ha incrementat l'oferta d'assessorament a les empreses i organitzacions, així com l'aplicació de plans lingüístics globals. Dels 193 convenis esmentats, 39 són per a formació, 28 per a assessorament, 38 són per a ambdues accions conjuntes i 23 per a accions de promoció de l'ús de la llengua catalana. Finalment, 65

convenis comporten una intervenció integral a les diferents organitzacions. Amb aquestes dades podem confirmar un increment de l'oferta de normalització lingüística al món empresarial i la introducció cada cop més decidida i significativa de l'oferta d'assessorament a més de la formació en català.

D'entre les eines de suport a la normalització lingüística produïdes pel Consorci destaquem el curs de català bàsic en CD-Rom *Diàleg Multimèdia* i el *Lèxic de l'oferta immobiliària*, editat com a opuscle i com a publicació electrònica i consultable a la pàgina web (www.cpnl.org). Juntament amb l'Ajuntament de Lleida, s'ha organitzat l'exposició itinerant Lúdic, que recull tots els jocs en català que es poden trobar al mercat.

Sectors	Convenis 1998	Convenis 1999
Administració local	8	12
AMPA	26	36
Entitats	40	41
Esports	23	12
Sanitat	14	12
Col·legis professionals	13	15
Comerç (Associacions)	16	9
Empreses	35	47
Restauració	1	3
Mitjans de Comunicació	8	6
TOTAL	185	193

Àmbits	Convenis 1998	Convenis 1999
Empreses	74	79
Organitzacions	102	104
Ens locals	12	10
TOTAL	185	193
Vigents 1998	55	
TOTAL final		248

Continguts	Convenis 1999
Formació	39
Assessorament	28
Formació i assessorament	38
Pla lingüístic	65
Dinamització	23
TOTAL	193

Actuacions dels centres de normalització lingüística

CNL DE BARCELONA

Empreses

Manteniment de la línia de treball iniciada l'any 1998 amb l'oferta de la Gestió Lingüística a les Empreses, 54 en total.

Execució dels convenis signats l'any anterior.

Avaluació i tancament d'11 d'aquests convenis.

Signatura de 27 nous convenis amb Empreses i organitzacions sanitàries i renovació de 16 d'anteriors.

Organitzacions

S'han mantingut les relacions de col·laboració amb les organitzacions socials més rellevants de cada districte, col·laborant en 23 projectes de les organitzacions i generant propostes (10) perquè les organitzacions difonguin els serveis del CNL.

Signatura de 33 nous convenis i acords de col·laboració per incorporar el català en les seves activitats i renovació d'11 més.

25 observacions de l'Indexplà.

Campanya de difusió de serveis consistent en 16 actuacions d'informació i oferta de serveis, 18 sessions de presentació i trameses de materials amb contingut lingüístic.

Ens Locals

Manteniment de la línia de col·laboració amb el departament de Selecció i Formació de Personal de l'Ajuntament. (Article de *La Municipal*, núm 59.)

Participació en els processos de promoció i selecció de personal (18).

Col·laboració en la planificació de la formació dels districtes, sectors i organismes municipals (18 en total) i execució dels acords de l'any anterior.

Manteniment de la línia d'assessorament a l'usuari quant a les consultes lingüístiques.

Programes territorials

Es pretén incrementar la presència pública i l'ús social del català a barris amb índexs sociolingüístics baixos mitjançant un programa marc d'actuacions per a les zones:

Barri Besòs (districte de Sant Martí)

Bon Pastor i Trinitat Vella (districte de Sant Andreu)

Ciutat Meridiana, Vallbona i Torre Baró (districte de Nou Barris)

Incorporació de la Zona Franca als programes territorials.

CNL DE L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Organitzacions

Programa de normalització lingüística a les AMPA de les escoles públiques de primària (1999-2000).

Programa de dinamització lingüística a les entitats de la ciutat.
Elaboració i edició d'un full informatiu adreçat a les entitats: *Apunts de català*.
Elaboració i edició del recull *Documents per a les entitats*.
Elaboració del material del curs de nivell preliminar.

Ens Locals

Participació en 14 processos de selecció i promoció de personal de l'administració local.

Sensibilització

Difusió del tríptic *Jocs en català* i les cartes als Reis a les escoles públiques de primària.

CNL DE CORNELLÀ DE LLOBREGAT

Empreses

Distribució del *Lèxic de l'oferta immobiliària* entre les oficines del sector.
S'han continuïtat les actuacions per incrementar la presència i l'ús del català en els mercats municipals.
Execució dels plans vigents a Empreses privades, associacions d'empresaris i de comerciants.
Oferta del programa de Gestió Lingüística a les Empreses i comerços, directament i a través dels nostres interlocutors habituals.
Signatura d'un Conveni d'assessorament i gestió lingüística amb Precsa-viver d'Empreses i que inclou compromisos de difusió dels serveis del CNL.
Signatura d'un Conveni d'assessorament i gestió lingüística amb Fira de Cornellà, a les fires i salons que s'hi facin i de promoció entre les Empreses que hi participin.

Organitzacions

Col·laboració amb els esplais i amb l'associacionisme juvenil (en el marc del Pla integral municipal).
Col·laboració amb la FAPAC i les AMPA en els diferents programes de formació.
Facilitació de recursos a les AMPA per fer-hi més sovintejat l'ús del català.
Oferiment a les entitats de la ciutat la col·laboració del CNL per aconseguir una dotació mínima de recursos per poder treballar en català (diccionari, Wordcorrect...), a més de la promoció dels CCA i del CAC.
Manteniment del contacte i renovació dels convenis de col·laboració amb les entitats esportives. Distribució de material sectorial.
Participar en la *Jordiada 99*.
Visites a les entitats i garantir que totes tinguin el màxim d'informació sobre el CNL i les seves activitats.

Ens Locals

Assistència a l'Ajuntament en el procés de normalització lingüística d'acord amb els resultats de l'Indexplà i les necessitats detectades.
Potenciació de l'ús del CAC per part del personal de l'Ajuntament.

Sensibilització

Atorgament del Premi al millor còmic en català en el Concurs de còmics Ciutat de Cornellà.
 Distribució de la carta de reis i el desplegable *Jocs en català* entre els escolars de col·legis públics i concertats de la ciutat.
 Distribució de *CNL informació*.
 S'han mantingut les sessions de cine i els acords amb *Multicines Cornellà*.

CNL CA N'AMETLLER

Empreses

Trameses de materials diversos a comerços, immobiliàries i altres empreses (cartells, *Plec 3, Plec 4...*).
 Curs de nivell B (25 h) a la Unió de Botiguers d'Esparreguera (UBE).
 Sessions puntuals de llengua a la BIC (Botiguers i Comerciants d'Olesa).
 Conveni amb la BIC.
 Coedició amb UBE de material de difusió de l'ús del català al comerç.
 2n Premi Claus a la normalització lingüística.
 Campanya Retola en català a Sant Vicenç dels Horts.

Organitzacions

Trameses o lliuraments de materials específics a associacions entitats esportives.
 Convenis amb el Col·lectiu Esparreguerí de Recerques i AMPA de l'IES El Castell d'Esparreguera, AV Riera de Bonet, AMPA Castell Ciuró i Colla de Diables de Molins de Rei, AV La Plana de Sant Andreu de la Barca, Associació de Dones 8 de Març (Sant Vicenç dels Horts).
 Seguiment del conveni amb els Castellans d'Esparreguera i AMPA de l'IES El Cairat d'Esparreguera, AMPA de l'IES Daniel Blanxart d'Olesa, Esplai Pingüí de Sant Andreu de la Barca, Esplai Sant Josep de Sant Vicenç dels Horts.
 Sessions d'introducció a la llengua i a la cultura catalanes per a persones novingudes.
 Edició del *Recull de jocs tradicionals*.
 Edició d'un recull de models de documents per a les entitats esportives.
 Organització d'un curs preliminar a l'Associació Dones i Progrés d'Olesa de Montserrat.

Ens locals

Cursos al personal dels Ajuntaments d'Abrera (2), Esparreguera (1), Sant Andreu de la Barca (1).
 Sessions de llengua per als treballadors de l'Ajuntament (Castellbisbal, Olesa de Montserrat, Pallejà i Vallirana).
 Revisió dels criteris lingüístics del nomenclàtor de carrers d'Abrera, Castellbisbal
 Revisió dels criteris lingüístics de les ordenances municipals d'Abrera i de Vallirana.
 Participació en 35 processos de selecció de personal.
 Traducció d'uns quants models de documents de la Policia Local d'Esparreguera i de Vallirana.
 Aprovació dels Perfils Lingüístics de l'Ajuntament d'Olesa de Montserrat.

Sensibilització

Cicle de quatre conferències sobre *Costums i tradicions* a Abrera.
 Edició i distribució de la *Carta als Reis*.

Difusió del políptic *Jocs en català, el millor regal*.

Col·laboració amb els mitjans de comunicació local: *BMI, Abrera, Revista informativa, Ràdio Abrera, Full informatiu i Terra Vermella* de Castellbisbal, *Ràdio Esparreguera, La Veu del Club de Bàsquet Esparreguera, Ràdio Martorell, El Llaç i Ràdio Molins de Rei, Butlletí municipal i Ràdio Pallejà, Butlletí Municipal de Sant Vicenç dels Horts, Televisió de Vallirana (TVV)*.

Edició i distribució d'un calendari de butxaca del 2000.

Ludoteca de Nadal.

Festa de Sant Jordi, edició d'un punt de llibre, taller de jocs Tracamanya.

Difusió de la Declaració Universal de Drets Lingüístics.

Participació amb un estand a la Fira de la Candelera (Molins de Rei), a la 12a Mostra Comercial i Industrial (Sant Andreu de la Barca), a Expolleure i a la 18a Mostra Comercial i Agrícola (Sant Vicenç dels Horts).

CNL ROSES

Empreses

Presentació del SLC de Sant Feliu de Llobregat als establiments de nova obertura i sensibilització quant a la retolació (158 establiments) i obtenció de l'índex ENO. Coedició i difusió del cartell «Tancat per vacances».

Organitzacions

Coordinació de l'organització d'un curs preliminar a l'Associació de les Dones de la Plana.

Continuació del 1r cicle de cinema infantil en català, a Sant Feliu de Llobregat, iniciat el 1998 (2.013 espectadors en tot el cicle) i organització del 2n cicle de cinema infantil en català (1999: 2 pel·lícules amb un total de 401 espectadors) .

Organització de jocs de taula i de carrer a la plaça de les Roses i al local de la Peña Bética de Sant Feliu (barris de Can Calders i la Salut) (25 infants).

Organització d'un espectacle d'animació infantil a la plaça de les Roses (barris Can Calders i la Salut) (30 infants).

Suport a l'oferta de cinema en català (4 pel·lícules amb un total de 748 espectadors).

Ens Locals

Revisió de la toponímia local d'acord amb les instruccions de l'IEC.

Anàlisi lingüística d'una mostra de documents de l'Ajuntament de Sant Joan Despí.

Atenció de demandes bibliogràfiques del personal de l'Ajuntament de Sant Just Desvern.

Sensibilització

Curset de literatura catalana del segle XX (24 assistents).

Col·laboració en el 14è Concurs Literari Sant Jordi, de conte i poesia.

Estand a la Diada de Sant Jordi per difondre el llibre infantil en català (150 infants).

Visita guiada a la masia de Can Negre, coincidint amb la celebració de l'any Jujol.

Col·laboració en el 9è Concurs Literari Lletres Joves.

Coorganització de l'11è Concurs de Prosa i Poesia per a no professionals.

Col·laboració en la celebració de la Nit de la Cultura 1999.

Edició i distribució de la carta als Reis en català.

CNL ERAMPRUNYÀ

Empreses

Campanya de difusió de prestacions per a les agències immobiliàries.
 Campanya d'immobiliàries:
 Elaboració de material complementari al Lèxic i la Bibliografia.
 Tramesa d'una carta amb informació a revistes immobiliàries de Sant Boi de Llobregat.
 Tramesa d'una carta amb informació a les agències de Sant Boi de Llobregat.
 Visita i lliurament de materials a les agències interessades.
 Publicació d'un article a *Viure Sant Boi* de novembre.
 Entrevista a Ràdio Sant Boi.
 Tramesa del rètol Bona vacances! als establiments comercials

Organitzacions

Programa de dinamització de les Associacions de Mares i Pares d'Alumnes:

Curs 98/99

Tallers de papiroflèxia i paper maixé.
 V Torneig de Scrabble en català de Castelldefels.
 Col·laboració revista escolar.

Curs 99/00

Campanya de difusió de jocs i cartes als Reis Mags en català.
 Oferta d'un curs preliminar als associats a l'associació de veïns de Vista Alegre.
 Servei de préstec de recursos de la ludoteca del SLC.
 Organització de cursos subvencionats pel Servei de Promoció Cultural de la Generalitat:
 Història de Castelldefels (en col·laboració amb l'AV de Vista Alegre).
 La literatura i la dona (en col·laboració amb el Grup de Dones de Castelldefels).
 Cartells de musculació: visites i lliurament cartells.
 Taller de nades (per a pares i mares als col·legis públics).
 Mostra de cant coral infantil en català a Viladecans.
 Mostra de teatre juvenil en català a Viladecans.
 Juga amb la llengua, a la Revista Municipal de Viladecans.
 Reunions de divulgació dels cursos de català (col·legis, escola taller, escola d'adults, centre de formació ocupacional).
 Edició i tramesa del full Recop d'ull núm. 2.
 Edició i tramesa del full Recop d'ull núm. 3.
 Edició i tramesa del full Cop d'ull núm. 9.
 Programa de dinamització d'estudiants de Secundària:
 Col·laboració a les Jornades Culturals: taller de jocs de taula i taller Tracamanya.
 Col·laboració per la diada de Sant Jordi: taller literari i mostra de revistes juvenils en català.
 Servei d'hemeroteca per a joves.
 Repartiment de les cartes al Reis.
 Edició i tramesa del dossier Servei de préstec per a infants i joves de St. Boi.

Ens Locals

Proposta d'un pla de NL al Centre Frederic Mompou de Castelldefels.
 Verificació nomenclàtor oficial.
 Revisió del nomenclàtor de carrers de Sant Boi de Llobregat.

Sensibilització

Cicle de cinema infantil i juvenil en català a Castelldefels.
 II Concurs radiofònic "Joc de Lletres" (gener-juny) a Ràdio Castelldefels.

III Concurs radiofònic "Joc de Lletres" (novembre-desembre).
Programa a Ràdio Sellarès de Viladecans: Juguem amb les paraules.

CNL EL PRAT DE LLOBREGAT

Empreses

Warner Lambert. Empresa amb qui es va signar un conveni de dinamització de l'assessorament l'any 1997. Elaboració d'una fitxa mensual sobre diverses qüestions: neologismes, lèxic i altres; recomanacions sobre l'ús de la llengua. També s'hi inclouen models de documents estàndard.

AENA. Conveni signat l'any 1996 per tal de gestionar la formació del personal que hi estigués interessat. El CNL acull als cursos generals del Prat personal de l'aeroport i deriva als altres Centres del CPNL la resta de personal interessat. Al llarg d'aquest any, a més, s'ha col·laborat amb el departament de recursos humans en la confecció, correcció i participació com a part del tribunal en 2 proves de selecció de personal.

RUBRICATUS. Conveni de col·laboració signat el 1999. El pacte del conveni implica una intervenció global de gestió lingüística. Al llarg d'aquest any s'ha catalanitzat tota la documentació externa i interna de l'empresa i s'han fet propostes de documents estàndard. Pel que fa a la formació, s'han fet les proves de col·locació al personal i, al llarg del 2000, s'organitzarà un curs dins de l'empresa. Enguany s'han ofert els cursos generals al personal que, a causa del seu nivell de llengua elevat, no hagués tingut cabuda al curs que s'organitzarà.

Organitzacions

La fàbrica de contes. Cicle de 3 tallers, basats en el món del conte, organitzats cada un en 4 sessions i fets al llarg de tot l'any.

Ens Locals

Curs policia local (nivells S1 i S2) i matriculació de funcionaris als cursos generals del CPNL.

Col·laboració mensual al Butlletí Municipal a través del servei d'assessorament del CNL Supervisió dels documents externs de l'Ajuntament i manteniment del servei de consultes lingüístiques telefòniques o a través del correu intern.

«Fitxa d'assessorament» dirigida al personal de l'Ajuntament. Serveix per explicar qüestions teòriques conflictives de l'ús de la llengua. La selecció dels temes a tractar es fa, sobretot, a partir de les errades detectades en els textos dels funcionaris. També s'hi inclouen neologismes, noves incorporacions al diccionari.

Sensibilització

Arrela't, cicle de 6 tallers de jardineria. Organitzats al llarg de tot l'any, segons el cicle natural de la plantes. Destinat bàsicament a persones que no tenen necessitat dels nostres serveis, perquè participin en activitats a la ciutat proposades pel CNL, i en català.

CNL DE BADALONA I SANT ADRIÀ

Empreses

Tancament de la campanya amb les empreses d'arts gràfiques i publicitat a Badalona,

visites i oferiment dels materials editats a les empreses de Sant Adrià.
 Traducció i revisió d'impresos i documents de l'empresa MACOSA.
 Conveni amb l'empresa TUBSAL per a la realització d'un curs de de nivell A amb 13 alumnes.

Campanya al sector de l'hostaleria i la restauració:

Edició d'un desplegable amb les receptes gastronòmiques dels plats que s'han presentat a la XIV Fira de la Gastronomia de Badalona. Repartit a la Fira, als clients dels mercats de Badalona, als associats del Gremi d'Hostaleria i als usuaris del CNL i al punt d'informació del departament de Turisme de Badalona. (exemplars: 8.000)
 Edició d'un fullet conjunt amb el Gremi d'Hostaleria de propaganda del CNL amb l'ofertament d'ajuda a bars i restaurants per tal que tinguin les cartes en català. (2.000 exemplars).

Repartiment del fullet a tots els bars i restaurants de Badalona i de Sant Adrià.

Programa-concurs a RCB. (Vegeu apartat mitjans de comunicació)

20 anuncis del programa-concurs a *El Tot*.

Repartiment d'un cartell sobre *la pasta* des del Gremi d'Hostaleria.

4 articles sobre la campanya i el programa de ràdio.

Publicació setmanal de jocs de llengua amb el lèxic i la fraseologia d'ús més freqüent al sector de les empreses immobiliàries al setmanari *El Tot*, en col·laboració amb les empreses del sector, el CNL l'Heura i *El Tot*.

Signatura d'un conveni de normalització lingüística amb Ràdio Llefià i actuacions derivades. (54.000 oients)

Suport tècnic en el processos de selecció de TV Badalona: 38 proves.

Participació a la Fira del Viatge, l'Oci i l'Aventura que organitza l'Ajuntament de Badalona

Campanya a les empreses immobiliàries:

Elaboració i edició del Lèxic de l'oferta immobiliària (200 exemplars).

Elaboració i edició de la Guia Lingüística per a les administracions locals (200 exemplars).

Publicació de 4 articles informatius a diferents mitjans de comunicació.

Participació en 2 programes informatius de ràdio (RCB, Ràdio Pomar).

Publicació de jocs amb lèxic del sector al setmanari *El Tot*. Anuncis diversos sobre aquesta edició.

Acte de presentació del material, 20 assistents.

Visites a Empreses immobiliàries de Badalona i de Sant Adrià (14).

Conveni amb l'empresa Enigma Card per a l'elaboració de jocs lingüístics amb lèxic específic de les immobiliàries.

Repartiment del *Pren-ne nota* sanitari, elaborat a Santa Coloma, per als treballadors del sector.

Organitzacions

Actuacions del conveni amb el Club Joventut Badalona.

Actuacions de normalització lingüística a la població immigrant de les ciutats. S'ha ofert un curs preliminar a les escoles del Gorg, el Progrés i Sant Roc. Organització d'un curs de nivell preliminar amb 10 alumnes.

Programa de normalització lingüística a les AMPA:

16 visites.

2 sessions de sensibilització a les escoles Joan Coret i CRP.

20 proves de col·locació a l'escola Ítaca.

17 proves de col·locació i un curs preliminar amb 15 alumnes a l'escola Alexandre Galí.

45 proves de col·locació i un curs de nivell L1 amb 29 alumnes a l'escola Joan Coret.

Oferiment i visites a les escoles de Badalona i Sant Adrià per a la propera matrícula del mes de febrer.

Actuació de la *Cistella de jocs*.

Difusió de la campanya *No et tallis amb el català* a totes les escoles de Badalona i Sant Adrià amb l'objectiu de promocionar la matrícula al mes de febrer.

Programes de normalització lingüística amb grups de dones:

Col·laboració amb el CIOD per fer un grup "per perdre la por a parlar el català" al Casal de la Dona a Sant Adrià amb 14 alumnes.

Col·laboració amb la Regidoria de la Dona de Badalona per promocionar l'assistència a propers cursos de llengua.

Cursos de cultura catalana en col·laboració amb la biblioteca de Sant Adrià i el Departament de Cultura de la Generalitat: *Música i músics a Catalunya SXX*.

Curs d'història de Catalunya. Punts de llibre per als participants.

Ens Locals

Formació:

Cursos per a treballadors de l'Ajuntament de Badalona (83 alumnes).

Curs per a la Guàrdia Urbana de l'Ajuntament de Badalona (2 alumnes).

Alumnes de l'AL matriculats a cursos presencials o a distància de Badalona.

Alumnes de l'AL matriculats a cursos presencials o a distància generals de Sant Adrià.

Total d'alumnes de l'AL durant l'any 1999 : 320

Indexplà a l'Institut Municipal de Serveis Personals (IMSP). Revisió de documents de llarga durada i impresos dels 17 centres que en depenen.

Signatura d'acord per a l'elaboració de l'estudi històric *Tots els carrers de Badalona*.

Col·laboració en l'elaboració del Nomenclàtor Oficial de Catalunya.

Sessió de maneig de la *Guia lingüística per a les administracions locals* a l'Ajuntament de Sant Adrià.

Participació en les sessions del Consell Escolar Municipal de Sant Adrià.

Dotació de material bàsic a la regidoria de la dona de Badalona.

Correcció lingüística del butlletí d'informació municipal *Viure Sant Adrià*.

Sensibilització

La *Cistella de jocs*:

Elaboració i edició del cartell promocional per a les escoles públiques de primària de Badalona. 20 cartells.

Elaboració i edició d'un díptic informatiu sobre l'actuació de la *cistella de jocs*. 50 díptics.

Sessions de ludoteca de la *Cistella de jocs* a les escoles públiques de Badalona. 1

sessió de dues hores a 20 escoles. Han participat a l'actuació 1.200 nens.

Entrevista i nota de premsa sobre l'actuació.

Distribució de la Carta als Reis a parvularis i escoles de primària de Badalona i Sant Adrià. 14.000 nens.

Informació de les dates d'emissió de *Tarzán* de català. 600 alumnes de les classes de català i 64 escoles.

Proposta d'actuacions a la població immigrant en col·laboració amb el SEDEC. 1 curs preliminar al Centre de Recursos. 7 alumnes.

Presentació del SLC de Sant Adrià als alumnes de secundària: 6 grups/classe, 157 alumnes.

Distribució de material divers de NL a Badalona i a Sant Adrià . 8 escoles.

Gestió del descompte d'entrada al cinemes Picarol i Verbena a les sessions en català.

Informació als alumnes dels dies d'emissió de *Tarzán* en català.

Emissió quinzenal de 14 programes-concurs que combinen la temàtica gastronòmica amb qüestions de llengua a Ràdio Ciutat de Badalona. *Entrants de català*. (Oients de RCB: 81.765).

Emissió quinzenal de 4 programes-concurs que combinen la temàtica de la professió d'una persona entrevistada del barri amb qüestions de llengua a Ràdio Pomar. (7.000 oients).

Publicació mensual del curs per a la premsa del *Digui, digui* a la revista *Alhora*.

Correcció lingüística de la revista *punt i seguit*.
 Inserció setmanal d'anuncis dels programes de ràdio, cursos i altres actuacions a la revista *El Tot*.
 Elaboració d'un programa-concurs per a Ràdio la Mina.

CNL MARESME-MATARÓ

Empreses

Campanya immobiliàries:

Elaboració d'una base de dades que inclou 91 empreses immobiliàries de la comarca.
 Tramesa centralitzada d'una carta de presentació oferint els serveis del CNL i anunciant la trucada d'un tècnic per a concertar una entrevista.

Entrevista: informació detallada de l'oferta de serveis, lliurament de materials i oferta de document de compromís.

Documents revisats: 22 (contractes de compravenda, contractes d'arrendament...).

Inscrits en cursos a distància: 12; en cursos presencials: 4.

S'han signat documents de compromís a quatre empreses immobiliàries: Nova Euro Immobiliària (Mataró), Immobiliària Urbe (Mataró), Celso Guirao, SL (Mataró) i Fincas Mansión (Premià de Mar).

CEPROM (Centre de Formació i Promoció Ocupacional): 2 cursos i 28 alumnes.

Campanya autoescoles:

Elaboració d'una base de dades que inclou 44 autoescoles de la comarca.

Tramesa centralitzada d'una carta de presentació oferint els serveis del CNL i anunciant la trucada d'un tècnic per a concertar una entrevista.

Entrevista: informació detallada de l'oferta de serveis i lliurament de materials informatius i de materials específics per a autoescoles.

Hospital de Sant Jaume de Calella: 1 curs i 17 alumnes.

Organitzacions

Aplicació de l'Indexplà al Grup d'Invàlids de Mataró i el Maresme (GIMM)

Col·lectiu de nova immigració: 1 curs i 17 alumnes de Mataró.

Col·laboració i participació en el curs sobre acolliment lingüístic organitzat pel Grup d'Immigració de la Comissió d'Organismes i Serveis per a la Normalització Lingüística de Girona.

Redacció d'un article titulat: *Llengua i nova immigració: una experiència de dinamització lingüística*, per a la revista *Treballs de sociolingüística* editada pel grup de català de sociolingüística.

Associació de Veïns de Can Noé de Mataró: 1 curs de conversa i 12 alumnes.

Col·laboració amb els actes d'homenatge a Pere Quart, guia de lectura i punt de llibre.

Col·laboració amb diferents regidories de Cultura amb motiu de concursos literaris de la Diada de Sant Jordi.

Acord amb Ràdio Premià de Mar per emetre un curs de català "Digui, digui 1" i "Digui, digui 2", facilitats per la Direcció General de Política Lingüística, durant els mesos de juliol, setembre i octubre.

Sessions personalitzades d'assessorament a Ràdio Tordera.

Ens Locals

Cursos a Ajuntaments : 16 cursos i 283 alumnes.
Revisió del Nomenclàtor Oficial de Catalunya.
Participació en processos de selecció de personal a l'Administració Local.
Elaboració de plantilles de documents per als diversos procediments administratius dels Ajuntaments de Vilassar de Dalt i de Vilassar de Mar.
Sessions personalitzades d'assessorament lingüístic a 5 ajuntaments de la comarca: 125.

CNL L'HEURA

Empreses

Aplicació de l'Indexplà a Torribera i a l'Hospital de l'Esperit Sant (segona observació).
Cursos a empreses i organitzacions: Hospital de l'Esperit Sant. 1 de niv. L2 de 30 h .
Edició i difusió del bloc *Pren-ne nota!* del sector sanitari entre tots el centres hospitalaris, consultoris privats i públics i farmàcies de la ciutat.
Distribució del lèxic del sector immobiliari entre les empreses del sector a la ciutat.
Distribució entre els treballadors de les empreses amb conveni vigent, d'estoretes per al ratolí de l'ordinador amb el vocabulari del teclat.
Desenvolupament de les actuacions previstes als plans de gestió lingüística signats amb l'Hospital de l'Esperit Sant (sector 5), Gramepark (sector 1), Ferrolan (sector 4), Escibna (sector 4) i amb el Grup de Dones del barri Llatí (sector 5).
3 convocatòries de concursos per fomentar el cinema (vídeo) en català.
Col·laboració amb la revista *El tot* amb la publicació d'un joc de passatemps (lèxic immobiliari).
Signatura de conveni amb l'empresa municipal Grameimpuls.
Aplicació de l'Indexplà a Grameimpuls

Ens Locals

Dos cursos a l'Ajuntament:
Participació en els processos de selecció de personal de l'Ajuntament (proves de català).

Sensibilització

Participació, amb estand propi, a la fira multisectorial Expocoloma 1999. Organització d'activitats i jocs de participació entre els assistents a la fira.
Actuacions de sensibilització entre els alumnes dels cursos de català:
Distribució, en acabar els cursos, del llibre *Entre la vida i la vida* (document fotogràfic de la ciutat).
Sortides organitzades al teatre municipal en cada convocatòria de cursos.
Sessions de presentació de serveis amb la Biblioteca Central de la ciutat.
Participació en la Comissió municipal de foment de la lectura: organització de la Primavera Literària dedicada als autors locals (espectacle/lectura dramatitzada sobre l'obra de Josep Sol).

Altres

Distribució dels tríptics del Jocs en Català i de cartes als reis.
Distribució entre tots els nens i nenes d'educació infantil i de cicle inicial de primària de les cartes als reis i tríptics de jocs en català.
Elaboració de l'estudi *Ofercat: indicadors de l'oferta de català a Santa Coloma de*

Gramenet.

Presentació d'una comunicació a la *VII Conferència Internacional de Lengües Minoritàries*, celebrada a Bilbao al desembre de 1999.

Elaboració i difusió entre usuaris del SAL, alumnes i públic que visita el centre, del full quinzenal *Saps*.

Distribució dels blocs magnètics *Què hem de comprar?*, tríptics i bosses commemoratives de la celebració dels 15 anys del centre.

Acte de celebració dels 15 anys del CNL per a antics treballadors del centre.

Exposició de les actuacions, materials i actes fets pel CNL al llarg de la seva història.

CNL DE SABADELL

Empreses

Assessorament i formació a Empreses.

Organització d'un curs per atendre el públic amb la col·laboració del Gremi d'Hostaleria i la Cambra de Comerç. 13 persones matriculades provinents d'empreses locals.

Col·laboració amb CEPROM en l'organització de dos cursos amb un total de 47 alumnes.

A l'empresa d'assegurances SAT es van realitzar 38 proves de col·locació i es va fer un pla de formació amb el compromís d'organitzar un mínim de dos cursos i derivar la resta dels alumnes als cursos generals. Total d'alumnes matriculats: 23 alumnes al febrer i 33 a l'octubre.

Aena. Assessorament en la formació en català del personal, proves de col·locació i derivació de 4 alumnes als cursos generals.

Montesa. Assessorament en la traducció dels manuals, control de qualitat d'una mostra de traducció i assessorament en la formació en català del personal.

Organitzacions

Publicació de 6 espais lingüístics al Butlletí del Col·legi d'Advocats *Última instància*.

Exposició de llibres en català de l'àmbit jurídic en col·laboració amb el Comissionat per a Universitats i Recerca.

Convenis signats:

AV de Can Rull. (Sabadell). Cessió de llibres per a la festa de Sant Jordi; correcció i traducció de textos de difusió i realització de 10 sessions de sensibilització.

AMPA del CEIP La Florida (Santa Perpètua). Organització d'una sessió de contes.

Assistents: 40 infants i 20 adults.

AMPA del CEIP Santa Perpètua (Santa Perpètua). Organització d'una sessió de contes.

Assistents: 10 infants i 7 adults.

Seguiment de convenis i actuacions puntuals:

Federació d'Associació de Veïns (FAV) de Sabadell. Sessions de llengua per als representants de les associacions de veïns, proves de col·locació i inscripció de 2 persones als cursos generals.

Centre cultural de Torre-romeu. (Sabadell) Realització d'un curs de Tradicions i costums (30 assistents). Cessió de llibres per a la festa de Sant Jordi. Correcció i traducció de textos de difusió.

Taula d'entitats de Can Puiggener. Cessió de llibres per a la festa de Sant Jordi.

Correcció i traducció de textos de difusió. Matriculació d'una persona als cursos generals.

AMPA del CEIP Calvet d'Estrella. Seguiment dels 4 alumnes inscrits als cursos generals.

AV de la Concòrdia. Correcció i traducció de textos.

Arxiu d'Història de Castellar del Vallès. Organització conjunta d'un curs d'Història de

Castellar amb 44 inscrits.

Penya Barcelonista de Santa Perpètua. Revisió lingüística i participació en la diada. AMPA del CEIP Pere Calders de Polinyà. Sessions de llengua i seguiment de 3 alumnes inscrits als cursos generals.

Unió Bàsquet Sabadell. Signatura de conveni per correcció de textos i lliurament de vocabularis.

Club de tennis Sabadell. Lliurament de vocabularis per a la festa anual de l'escola Jas. Lliurament de 125 tríptics d'atletisme.

Sessions de sensibilització de llengua adreçades als àrbitres de bàsquet i de futbol sala, amb la col·laboració de la regidoria d'Esports de l'Ajuntament de Sabadell; difusió de lèxic específic i preferència d'inscripció als cursos generals.

Visita a 19 gimnasos de Sabadell per informar-los de les tasques del Centre i lliurar-los els cartells de musculació editats.

Ens Locals

Cursos a l'administració local.

Durant el curs 1998-99 s'han realitzat 12 cursos als treballadors de l'Ajuntament de Sabadell amb la incorporació de persones dels ajuntaments de Castellar del Vallès, Palau de Plegamans i Sant Quirze del Vallès. En total s'han format 267 persones. A excepció de Sabadell s'han fet les actuacions d'assessorament lingüístic als diferents ajuntaments i s'ha participat en els processos de selecció de personal convocats.

Sensibilització

Foment de lectura, escriptura i jocs en català.

S'ha preparat i realitzat una visita amb els alumnes per fomentar l'ús de la nova biblioteca de Santa Perpètua. S'ha participat en els jocs florals i concursos literaris organitzats a Castellar, Palau i Sabadell. A Palau s'ha fet el II Taller de creació literària.

Curs de Literatura catalana a Palau de Plegamans

S'ha treballat amb les ludoteques de gairebé tots els municipis de l'àmbit del Centre i durant un mes tots els nens i nenes han pogut disposar del joc interactiu Barcelona Multimèdia.

El CNL a la xarxa:

Organització d'una conferència presencial i en línia de Vicent Partal sobre el català a la xarxa en col·laboració amb l'Ajuntament de Sabadell, Cambra de Comerç, Òmnium Cultural, Sabadellciut@t i Sumi projectes (80 assistents i 15 participants al col·loqui virtual. Creació d'un fòrum).

Elaboració d'una pàgina web dels serveis del CNL que ha estat incorporada a la web general de l'Ajuntament de Sabadell. (<http://www.ajsabadell/cnl>).

Cinema:

Difusió de l'emissió en català de la pel·lícula *Tarzan*.

Fires i exposicions:

Participació en les fires comercials de Palau de Plegamans, FiraPalau i de Santa Perpètua, sorteig d'un curs de català multimèdia.

Participació en la mostra d'Ensenyament organitzada per l'Ajuntament de Sant Quirze del Vallès.

Participació a Sabadell en les taules de debat del Projecte Educatiu i en la mostra d'experiències educatives juntament amb el Centre d'Autoformació de Sabadell.

Juntament amb el Servei d'Informació Juvenil de l'Ajuntament de Sabadell, seguiment del procés d'elaboració de la guia temàtica *Les llengües i la diversitat lingüística*, de la publicació i de la presentació a càrrec del sociolingüista Xavier Vila, redactor de la guia. Difusió de 10.000 exemplars i realització d'activitats didàctiques a les aules.

S'ha mantingut la presència del CNL a cada un dels mitjans de comunicació local amb la redacció periòdica de notes de premsa.

Durant l'any 1999 s'ha comptabilitzat la publicació de 155 notes, 64 de les quals han

aparegut a la premsa comarcal.

Revisió lingüística de cada una de les revistes locals.

Publicació setmanal d'un espai informatiu a El 9 Nou juntament amb el CNL de Terrassa i el CNL del Vallès Occidental 3.

Participació com a agent al projecte d'entitat per a la creació d'una xarxa ciutadana, Sabadellciut@t.

Presència periòdica del centre en aquestes publicacions: Diari de Sabadell, El 9 Nou, El Mercat de Sabadell, Baix Vallès informatiu, Infoapa del CEIP La Florida, L'Informatiu de Santa Perpètua, L'Esportiu de Castellar del Vallès, Casa de la Vila de Castellar del Vallès, Forja (Setmanari de Castellar del Vallès), Viu la cultura (agenda de Castellar del Vallès), Agenda cultural de Palau de Plegamans, Palau Informatiu, Última instància (publicació mensual del Col·legi d'Advocats de Sabadell) i Butlletí informatiu mensual del Gremi d'Hostaleria.

CNL VALLÈS OCCIDENTAL 3

Empreses

Edició i difusió dels números 2, 3 i 4 del full informatiu *Ets i Uts* per a les agències de viatges, tallers de reparació d'automòbils i bars i restaurants.

Edició i difusió dels números 16, 17 i 18 del full informatiu *Eina de Feina* per a comerços i empreses.

Visita a les API per a la difusió dels serveis del CNL, Lèxic de l'oferta immobiliària, recull de recursos informàtics i desplegable del CNL *Feu córrer la veu*.

Lliurament d'un exemplar del *Dossier de documents per a agències de viatges*.

Elaboració i difusió de 10 números del Full lingüístic II a les empreses del Parc Tecnològic.

Organitzacions

Elaboració de l'enquesta que servirà per obtenir dades de l'ús del català en el mercat municipal i col·laboració dels alumnes dels cursos de català per a adults en les primeres observacions.

Presentació del SLC a l'Associació de Comerciants.

Sessió de maneig del *Dossier de documents per a entitats*.

Difusió dels serveis del SLC al butlletí de la campanya *Compra a Badia cada dia*.

Participació en les II Jornades d'Indústria de Cerdanyola.

Difusió de lèxic i de cartells vocabulari en el marc de la II Mostra de Cuina Mediterrània.

Presentació del *Dossier de documents per a entitats* i dels nous documents del Dossier.

Participació a les Jornades Associatives: taller de jocs lingüístics en català. Tracamanya, jeroglífics en tres dimensions, concurs Juga-hi!, mostra i manipulació de materials informàtics per a l'autoaprenentatge, mostra i difusió de materials del CNL.

Difusió de material del teatre a les entitats que s'hi dediquen.

Planificació del joc de Badia.

Difusió del cartell *Ballem?*.

Participació en la Setmana Cultural de Cerdanyola.

Difusió de lèxic de balls d'envelat en el ventall de mà amb la programació dels actes de la Festa Major del Roser de Maig.

Ens Locals

Revisió de la toponímia major dels municipis del CNL per tal d'elaborar el Nomenclàtor

Oficial de Catalunya, conjuntament amb l'Institut d'Estudis Catalans i l'Institut Cartogràfic de Catalunya.

Inscripció de 79 persones treballadores dels Ajuntaments a cursos generals i 8 al CAC.

Participació en convocatòries de selecció de personal.

Formació. Cursos al personal dels Ajuntaments.

Sensibilització

Seguiment del conveni amb *Nova Badia* i publicació d'articles a la revista.

Publicació de diversos articles als butlletins municipals.

Publicació d'articles de col·laboració a les revistes *El Lledoner* de la Federació d'Entitats Culturals, *Tot Cerdanyola*, *Forat del Vent*, *Riu Sec*, *Diari de Cerdanyola*, *Hoja Informativa* i *Ripollet*.

Emissions a Ràdio Barberà, Cerdanyola Ràdio, Montcada Ràdio, Ripollet Ràdio i Ràdio Sant Cugat.

I Concurs de còmic en català de Badia del Vallès.

Difusió del quadríptic del joc.

Programa *Aprenem jugant* (titelles, ludoteca, tallers i contes).

Organització del BARBAMEC, espai de jocs per a infants i joves.

Participació en concursos literaris.

Parades informatives.

Presentació de les fitxes noves del *Dossier de documents per a entitats* a les entitats juvenils.

Difusió a les escoles i instituts, durant la campanya de teatre escolar, del cartell vocabulari del món del teatre.

Implicació dels alumnes en la difusió dels serveis i campanyes de dinamització del SLC.

Edició i difusió del díptic *Com et dius?* (material d'informació per a la correcció de noms i cognoms).

Edició i difusió desplegable *Feu córrer la veu* (material informatiu dels serveis del SLC).

Edició i difusió dels números 1 i 2 de la revista *Coses* (difusió general de les actuacions del SLC per als alumnes dels cursos de català).

Difusió lingüística a partir de la publicació comarcal El 9 Nou.

CNL DE TERRASSA-RUBÍ

Empreses

Sessions de presentació i maneig del *Manual d'Arts Gràfiques*.

Presentació i difusió del *Lèxic de l'oferta immobiliària*.

Lliurament de models de documents i d' *Els documents comercials en català* per a la Federació d'Associacions de Comerciants i per a les 12 associacions que la integren. Correcció dels anuncis de comerços que apareixen a diverses revistes i publicacions de Rubí.

Proves de col·locació al CAP Sant Llàtzer i al CAP Terrassa Nord.

Organitzacions

Cursos de Costums i Tradicions: 1 de La dona i la història i 2 de la Música per al Grup de dones de Can Boada i un altre per al Centre Excursionista de Terrassa.

Cursos de Costums i tradicions: La dona i la bruixeria, destinat a les AMPA, alumnes dels cursos del SLC, impartit a les dependències de l'IES El Bullidor de Rubí.

Participació en la presentació del Pla de formació per a les entitats que organitza l'Àrea de Participació Ciutadana de l'Ajuntament de Rubí (novembre).

Participació en la Coordinadora d'Entitats de Rubí per l'elaboració d'un futur pla de

formació per a les entitats.

Participació en la mesa de noves immigracions, composta per un important gruix de professionals que presten serveis a aquest col·lectiu i promoguda pels Serveis Personals de l'Ajuntament de Rubí.

Participació en l'organització de la prova de català a cinc concursos d'oferta pública promoguts per l'Ajuntament de Rubí.

Encoratjament a l'AV Els Quatre Vents per la primera revista íntegrament en català dins el municipi de Rubí.

Ens Locals

Toponímia: Projecte de Nomenclàtor Oficial de Catalunya. Revisió de 383 topònims dels termes municipals de Rellinars, Vacarisses, Matadepera, Terrassa, Viladecavalls, Ullastrell i Rubí.

Nomenclàtor de carrers de Terrassa: promulgació de 5 decrets, que afecten 57 vials de la ciutat.

Revisió i noves propostes per al nomenclàtor de Rubí.

Participació en 5 processos de selecció i promoció del personal a l'Administració local de Rubí, 2 de Matadepera i 1 de Terrassa.

Proves de col·locació a la Policia Local, a l'administració local.

Cursos a l'Ajuntament de Terrassa (3).

Presentació del manual *Consells per a la redacció de textos* a un grup d'administratives i administratius de l'Ajuntament de Rubí inscrits a un curs de Procediment administratiu, promogut per la Diputació de Barcelona.

Unificació, arran de la nova legislació, dels documents de l'Àrea d'Urbanisme de l'Ajuntament de Rubí.

Altres

Conferència del senyor Lluís Jou: La Llei de política lingüística i el món del dret, al Col·legi d'Advocats de Terrassa, amb motiu de la signatura del Conveni de col·laboració.

Exposició: Mostra de bibliografia jurídica en català, al Col·legi d'Advocats de Terrassa
Difusió de materials de consulta i dels serveis del SLC als usuaris del Servei d'Assessorament.

CNL DEL VALLÈS ORIENTAL

Empreses

Seguiment dels plans de normalització lingüística a Harlan Interfauna Ibèrica, SA (Sant Feliu de Codines), l'Hospital de Sant Celoni i EMFO (Mollet).

Conveni amb la Unió Empresarial Intersectorial del Vallès Oriental (octubre).

Visites als comerços i Empreses de serveis a Canovelles i Montornès per donar a conèixer els serveis del CNL.

Informació sobre la Gestió Lingüística a les empreses de la fusta de la Garriga.

Elaboració del vocabulari del termalisme (Caldes de Montbui).

Organitzacions

Visites a les APA de la comarca i assistència a reunions per presentar els serveis del CNL.

Sessions de presentació del dossier *Models de documents per a les APA* a Cardedeu i Sant Celoni.

Visites als gimnasos de la comarca per presentar els serveis del CNL i lliurament dels

cartells de musculació.

Ens Locals

Aplicació Indexplà: Àrea d'Educació i Esports de l'Ajuntament de Granollers, Consell Comarcal, Ajuntament de Montmeló (2a aplicació) i Ajuntament de Lliçà de Vall (2a aplicació).

Creació de la Comissió de Seguiment del RUL de l'Ajuntament de Sant Celoni i del Consell comarcal del Vallès Oriental.

Participació en les comissions de seguiment de Granollers, Mollet, Montornès i Parets. Col·laboració amb l'Ajuntament de Mollet del Vallès per a l'elaboració d'un manual d'estil.

Organització de cursos per als treballadors de les administracions locals: Montornès 2 cursos , La Llagosta 2 , Granollers 4 .

Verificació de la part corresponent al Vallès Oriental del Nomenclàtor Oficial de Catalunya.

Sensibilització

Campanya de difusió de jocs i cartes als Reis d'Orient en català.

Les llengües del món i la Declaració Universal de Drets Lingüístics: tramesa d'informació a ajuntaments, empreses i entitats de la comarca i recollida d'adhesions.

Acte de presentació, a la Garriga, amb la participació de Carme Junyent i Oriol Ramon.

Exposició sobre Pompeu Fabra a Sant Celoni conjuntament amb l'Ajuntament: xerrada inaugural sobre l'obra de Pompeu Fabra a càrrec de Jordi Mir. Conferència Pompeu Fabra: l'obra a càrrec de Mila Segarra.

Edició i tramesa del full informatiu *Correveu*: núm. 0 (2.000 exemplars), núm. 1 (3.000 exemplars), Edició del full informatiu *Correveu* núm. 2

Elaboració i publicació d'un anunci setmanal a *El 9 Nou* del Vallès Oriental (a partir de l'1 d'octubre).

Articles als butlletins municipals i altres publicacions d'àmbit local de les diverses poblacions.

CNL D'OSONA

Empreses

Conveni marc de col·laboració entre el Parador de Sau i el Consorci per a la Normalització Lingüística. Les Masies de Roda, 20 d'octubre de 1999.

Conveni per a l'organització de cursos de català entre INTAC i el Consorci per a la Normalització Lingüística. Vic, 12 de juliol de 1999.

Curs de llenguatge comercial a l'empresa INTAC de Vic.

Es van fer un total de 4 sessions de llengua a diferents Empreses de Manlleu: Cots Body Plast, Hazisa, Gràfiques Manlleu, Confeccions Russinyol, Assumpta Núvies, Càrnies Molist, Concord Spain Optical SA, Carreulista, Arbó-Boixader, Tallers Casadesús SA, Centre Veterinari de Manlleu, Vic Box SL, Maydisa, MRW Torelló, Construccions Voltregà SL, Concord Spain Optical SA i EMME Materials, SL.

Estand *El català, eina de feina* al Mercat del Ram de Vic.

Campanya sobre l'etiquetatge en català: exposició d'etiquetes, conferències i taula rodona, promoció de paneres de Nadal en català.

Organitzacions

Es van fer un total de 7 presentacions de materials i 7 sessions de llengua a diverses associacions de mares i pares de la comarca: Sant Miquel dels Sants, Escola de Músi-

ca, Santa Caterina de Siena, CEIP Sentfores, IES Jaume Callís, Pare Coll, Sagrat Cor, CEIP Guillem de Mont-rodon, CEIP Dr. Joaquim Salarich, IES VIC, Escorial, Col·legi del Carme, Col·legi de La Salle, Col·legi del Puig-Agut, Col·legi Pompeu Fabra, Col·legi Casals Gràcia, Institut Antoni Pous i Argila i Escola Bressol Mn Puntí de Vic; Fortià Solà de Torelló, Sagrat Cor de Torelló, Lloriana St. Vicenç de Torelló, Segimon Comas de St Quirze, Josep M. Xandri de St Pere, IES CIRVIANUM de Torelló, Vall del Ges de Torelló, IES Torelló.

Ens Locals

Anàlisi lingüística dels ajuntaments de Vic i de Torelló.

CNL MONTSERRAT

Empreses

Conveni amb l'empresa Diesa Restauració de Manresa per difondre les fitxes del *Juga amb la llengua*.

Premis de NL.

Gestió Lingüística al Parador Nacional de Turisme de Cardona.

Cambra de Comerç i Indústria de Manresa.

Conveni amb la revista Clàxon de Manresa per difondre les fitxes *Fora Dubtes*.

Conveni amb Regió 7 per publicar les fitxes del concurs *Juga amb la llengua* al diari Regió 7 en les seves edicions d'Igualada i de Manresa.

Col·laboració del CNL en la Mostra de revistes en català 1999. Organitzadors: APPEC (Associació de Publicacions Periòdiques en Català), amb el suport de la Generalitat de Catalunya, amb el patrocini de Airtel, Ara Lleida, Fecsa i Enher; amb la col·laboració de Catalunya Ràdio, Televisió de Catalunya, Ajuntament de Manresa i Regió 7.

Organitzacions

Taula rodona CCOO sobre Immigració i llengua en el marc dels actes de celebració de la Diada Nacional de Catalunya, per una Catalunya amb drets i sense precarietat.

L'acte el va presentar el senyor Josep Fuentes, secretari general de CCOO del Bages.

Hi varen intervenir: el senyor Josep Ramon Mora, Regidor d'Ensenyament i Serveis Socials de l'Ajuntament de Manresa; la senyora Antònia Serena, directora del Centre de Normalització Lingüística Montserrat; el senyor Francesc Xavier Navarro, membre de l'associació Bages per a Tothom, i el senyor Miquel Pajares, president del Centre d'informació per a treballadors estrangers CITE-CCOO de Catalunya.

Conveni del SC de Català del Bages amb el Centre Excursionista de Súria per donar assessorament lingüístic al Centre Excursionista i aquests es comprometen a fomentar i promoure l'ús del català en el seu àmbit d'actuació.

Ens Locals

Aprovació del Reglament d'ús de la Llengua catalana i dels perfils lingüístics a l'Ajuntament d'Igualada.

Col·laboració en l'organització de la presentació de la Declaració Universal dels Drets Lingüístics a càrrec de: Carles Torner del CIEMEN, Aureli Argemí i Ramon Fontdevila, regidor de Cultura de l'Ajuntament de Manresa i membre del Consell de Centre del CNL Montserrat. S'han adherit a la DUDL 48 ajuntaments i dos consells comarcals.

Conveni entre l'Organisme de Gestió Tributària de la Diputació de Barcelona a Manresa i el CNL Montserrat. Amb aquest conveni en el CNL Montserrat es compromet a fer la revisió de la documentació que genera aquest organisme, atendre les consultes que se

li puguin fer i fomentar actuacions de dinamització lingüística amb aquest organisme. Col·laboració en l'organització, conjuntament amb el Casal de la Gent Gran de Manresa, d'una conferència sobre la Llei de política lingüística, a càrrec d'Ivonne Griley, subdirectora general de Política Lingüística.

El CNL Montserrat s'ha adherit a les campanyes pels documents notariais en català i per les seleccions esportives catalanes i a la Declaració Universal dels Drets Lingüístics.

Sensibilització

Conèixer Catalunya, una pinzellada a la història de Manresa a través dels documents, curs subvencionat per la Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Centre de Promoció de la Cultura popular i Tradicional Catalana. Col·laboració: Ajuntament de Manresa i Consell Comarcal del Bages. Professor: Marc Torras i Serra, llicenciat en Història Medieval per la Universitat de Barcelona i director de l'Arxiu Històric Comarcal de Manresa.

CNL DE TARRAGONA

Empreses

Indexplà i diagnòstic lingüístic de la Federació d'Unions de Botiguers de Tarragona (FUBT).

Document de compromís amb Centre de Gestió de Salou.

Compromís d'assessorament amb l'hipermercat Eroski de Tarragona.

Conveni amb l'empresa Vicsan, SA de Torredembarra (06.06.99).

Formació al Consorci d'Aigües de Tarragona. Curs 1998-1999: 4 cursos, 18 alumnes.

Estudi retolació 1998. Estudi anual de la retolació a Tarragona, a partir de les dades del departament de Llicències de l'Ajuntament.

Estudi sobre el lèxic immobiliari de la publicitat al butlletí informatiu de Gestigrup.

Informe sobre l'ús de la llengua en els rètols d'establiments nous a Calafell (1995-1998).

Lliurament del corrector WordCorrect 4.0. a Gestigrup.(SLC de Tarragona).

Sessió de demostració del WordCorrect 4.0. per als administratius de Gestigrup.

Tramesa del *Lèxic de l'oferta immobiliària* a 37 agències de la ciutat de Tarragona i a la Cambra de la Propietat Urbana.

Lliurament de material de suport lingüístic a Aydal Apartaments de Salou.

Premis a la NL: Premi a la NL en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp 1999, Premis a la NL en l'àmbit socioeconòmic de Tarragona 1999

Organitzacions

Conveni amb el Club Natació Tàrraco (02.02.99).

Conveni amb l'AV del barri de Bonavista (Tarragona,16.06.99).

Ens Locals

Aprovació dels reglaments d'ús dels Ajuntaments de Valls (Alt Camp) i de Senan (Conca de Barberà).

Aplicació de l'Indexplà a la Policia Municipal de Salou, a la Policia Municipal de Vila-seca, al Consell Comarcal del Baix Penedès, a l'Ajuntament de Calafell i a l'Ajuntament de Salou.

Elaboració d'un pla lingüístic a la Policia Local de Salou.

Indexplà i el diagnòstic lingüístic de Parc Central (Tarragona) i de l'Ajuntament de Sta. Oliva (Baix Penedès).

Campanya informativa adreçada als secretaris / secretàries dels ajuntaments del Tarragonès, Conca de Barberà, Baix Penedès i Alt Camp per recordar el paper dels tècnics de NL en els processos de selecció de personal.

Sensibilització

Col·laboració amb el diari El Punt. Pàgina mensual d'informació de NL feta pels CNL de les Terres de l'Ebre, Àrea de Reus «Miquel Ventura», CNL de Tarragona i les tècniques de la DGPL de Tortosa i Tarragona. La coordinació la va fer la tècnica de la DGPL de Tarragona (Anna Domingo). Es va publicar a partir del mes de setembre de 1999.

Col·laboració amb Tarragona Ràdio. Programa de ràdio amb preguntes de NL utilitzant com a base el bloc de notes editat per gràfiques Arrels i el CNLT.

Cartes als Reis/ Jocs en català. Tramesa a les AMPA, a les escoles i a les biblioteques de Tarragona, Salou, Baix Penedès i Conca de Barberà.

Publicació de pàgines d'informació lingüística al butlletí del Col·legi de Psicòlegs.

Presentació del Programa Formació viària- català per a immigrants. El Vendrell.

Presentació de la ludoteca per al barri de Bonavista.

Presentació del Balanç dels 10 anys de funcionament del CNLT (1989-1999).

CNL DE LLEIDA

Empreses

Document de compromís als Paradors de Turisme de Vielha i Arties (Vielha) (21.10.99).

Document de compromís amb el Parador de la Seu d'Urgell (1.3.99).

Conveni per a la realització de cursos al Parador de la Seu d'Urgell (28.05.99).

Conveni de col·laboració amb l'Agropecuària de Guissona, s.coop. i l'Àrea de Guissona SA (novembre de 1999).

Aplicació de l'Indexplà al Parador de Turisme de la Seu d'Urgell (març/abril de 1999).

Formació al Parador de la Seu d'Urgell: 1 curs de 45 hores nivell llindar, 12 alumnes

Conveni amb el Centre Sanitari del Solsonès, Fundació Pública Comarcal per a l'organització d'un servei d'autoaprenentatge de català (9 de febrer de 1999) .

Conveni amb la Quinta de Salut l'Aliança de Lleida de col·laboració en la formació del personal. (28 de gener de 1999).

Aplicació de l'Indexplà a l'Hospital Comarcal del Pallars, tercera aplicació (15.06.99).

Formació al Hospital Comarcal del Pallars. Nivell Avançat, 26 alumnes.

Sessions tutorialis dins el servei d'autoaprenentatge de català ubicat al Centre Sanitari del Solsonès (12 sessions/ 7 alumnes).

Matriculació de 12 treballadors de la Quinta de Salut l'Aliança als cursos generals del CNL en virtut del conveni de col·laboració signat.

Ens Locals

Col·laboració amb l'Institut d'Estudis Catalans en l'elaboració del Nomenclàtor Oficial de Catalunya.

Aprovació conjunta dels Reglaments d'ús del Consell Comarcal del Solsonès i els Ajuntaments del Solsonès.

Aprovació del Reglament d'ús del Consell Comarcal del Pallars Jussà i de set ajuntaments de la comarca.

Conveni amb l'Ajuntament de la Pobla de Segur per a la instal·lació d'un Servei d'Autoaprenentatge de Català (Pallars Jussà) (curs 99-00).

Sensibilització

Conveni de col.laboració amb Com Radio Freqüència Lleida (05 de maig de 1999).
Secció «Ganyip de llengua» per al butlletí Corriol del Centre Excursionista del Solsonès (trimestral).
Secció «Català fet a mida» per al butlletí Celsona d'abast comarcal (periodicitat no regular) participació periòdica en la revista L'hostaler de la Federació d'Hosteleria de Lleida.
Participació periòdica en la revista gremial d'Agrisecc amb l'edició del fulls Instal·lar.
Col.laboracions periòdiques en programes magazine per difondre aspectes relacionats amb les activitats del CNL i de normalització lingüística en general i en programes de debat-tertúlia quan és notícia general algun aspecte de normalització en les emissores de ràdio de Lleida ciutat: Onda Rambla, Com Ràdio, Radio Popular, Onda Cero.
Exposició d'etiquetes i productes en català, en col.laboració amb l'ADEC, abril a Cervera i maig a Tàrraga.
Conferència *L'etiquetatge avui a Catalunya*, a càrrec de Joan Tudela, a Cervera i Tàrraga.
Conferència *Joc, llengua i enginy*, a càrrec de Jordi Esteban, el dia 18 de novembre de 1999.
Difusió dels serveis del CNL als espais dels consells comarcals a les fires de Sant Isidre de Cervera, al maig, i a la de Sant Josep de Mollerussa, al març.
Distribució de materials específics com ara informació del *Construlex* i el *Diccionari visual de la construcció*, cartells i material de temàtica diversa.
Conveni amb l'Ajuntament de Lleida i el Consell d'Educació i Cultura de les Illes Balears per a portar la mostra *Lúdica* a les Illes (15 de desembre de 1999).
Campanya per a la correcció de noms i cognoms.
IX Premi Literari Intercomarcal Anton Navarro (Pallars Jussà, Pallars Sobirà i Alta Ribagorça).
Col.laboració en l'organització de IX Premi Literari Les Garrigues (gener-maig).
Espai del joc al Parc de nadal *Cucaliu* de Tremp, i als parcs de Nadal de Mollerussa i Ivars d'Urgell.
Mostra interactiva *Lúdica* de jocs en català, del 5 al 18 de novembre (visitants 3.500).
Ludoteca itinerant del Pla d'Urgell a les escoles de la comarca.
Col.laboració amb la biblioteca comarcal de Mollerussa en la programació conjunta de *L'hora del joc en català*.
Exposició *Jocs en català*, en col.laboració amb el Consell Comarcal del Pla d'Urgell, de l'1 al 14 de desembre de 1999
Sessió de llengua i cultura per a joves voluntaris europeus, amb motiu de la II Trobada de Voluntaris del Servei Voluntari Europeu, Tàrraga, setembre. Assistents, 15 joves de països diferents.

CNL DE GIRONA

Empreses

Actuacions diverses en els sectors següents: autoescoles, hostaleria i restauració, sanitat, jurídic i comerç (detall a les dades del programa ACT).
Cursos a empreses i organitzacions: CEPROM (4 cursos a Girona; 1 a Sant Feliu de Guíxols, i 2 a Ripoll) i Fisersa, de Figueres (2 cursos).
Anàlisi lingüística de les grans superfícies comercials de Girona.
Full de dinamització per al sector de l'hostaleria (Blanes i Lloret de Mar).
Revisió de tota la retolació del nou centre comercial Bauhaus.
Sessions de llenguatge comercial per a comerciants.
Sessions de terminologia per a personal d'empreses d'arts gràfiques (Olot i Garrotxa).
Sessions de terminologia per a empreses d'informàtica (Olot i Garrotxa).
Convenis de col.laboració amb l'Hospital de Sant Jaume d'Olot.
Aplicació de l'Indexplà a l'Hospital Sant Jaume d'Olot i a IAS (Institut d'Assistència

Sanitària) de Girona.

Tríptic sobre recursos formatius per a l'Hospital Comarcal de Campdevàrol.

Organitzacions

Signatura de convenis de col·laboració amb el Col·legi d'Advocats de Figueres, el Col·legi d'Odontòlegs de Girona i el Col·legi de Farmacèutics de Girona.

Coordinació de cursos a l'Escola de Pràctica Jurídica i als col·legis d'advocats de Girona (NE) i de Figueres (NM).

Cursos al Col·legi d'Odontòlegs de Girona i al Col·legi de Farmacèutics de Girona.

Comissió de nova immigració. Coorganització del curs L'acolliment lingüístic (darrer trimestre de 1999).

Presentació de la ponència *L'acolliment lingüístic: l'ensenyament de llengües en el marc de l'educació d'adults* en les Jornades sobre Immigració a Palafrugell.

Gestió lingüística a l'Institut d'Assistència Sanitària (IAS).

Ens Locals

Aprovació del Reglament d'ús dels Ajuntaments de Montagut i Sant Ferriol (La Garrotxa).

Aprovació dels perfils lingüístics de l'Ajuntament de Roses (Alt Empordà).

Aprovació conjunta del RUL dels ajuntament de la Garrotxa.

Cursos a administracions locals: Diputació de Girona (3 cursos), Ajuntament de Girona (2 cursos), Ajuntament de Roses (1 curs), Ajuntament de Sant Feliu de Guíxols (1 curs), Ajuntament de Palafrugell (1 curs), Ajuntament d'Olot (2 cursos), Ajuntament de Blanes (1 curs), Ajuntament de Palamós (1 curs), Ajuntament de Salt (1 curs) i Consell Comarcal de la Selva (2 cursos).

Aplicació de l'Indexplà a la Policia Local de Roses.

Revisió del Nomènclàtor Oficial de Catalunya.

Revisió de la toponímia menor i dels noms dels carrers d'Olot.

Sensibilització

Campanya de catalanització de noms i cognoms a Cassà de la Selva.

Distribució de cartes als reis a les escoles dels sectors amb menys presència del català (tots els serveis del Centre. 11.000 exemplars).

Ludoteca al PIN (Parc Infantil de Nadal) de Girona, Roses, Torroella de Montgrí, Cassà de la Selva, Arbúcies i Blanes.

Passatemps en català (estand a la Fira d'Entitats).

Participació setmanal en un programa de la ràdio local de Salt.

Edició d'un calendari amb informació personalitzada per a cada servei (10.000 exemplars en total).

Punt de llibre de promoció dels autors catalans (SCC de l'Alt Empordà).

Coorganització del premi Pere Lloberas.

Estand per la diada de Sant Jordi.

Concursos literaris per Sant Jordi.

Estand de vídeos en català a la Fira de Sant Andreu de Torroella de Montgrí.

Concurs de còmics en català (KLONG) Calonge.

Concurs/premi literari sobre el nou mil·lenni (la Garrotxa).

Estand de vídeos en català a la Fira de Sant Lluç d'Olot.

Accions diverses de sensibilització per Sant Jordi (Salt).

Fira de Sant Jordi: jocs lingüístics i concursos de frases fetes.

CNL TERRES DE L'EBRE

Empreses

Comunitat de Regants de l'Esquerra de l'Ebre. Elaboració d'un pla de normalització lingüística, encarregat per l'organització i pendent d'aprovació. És el resultat de planificar l'atenció i l'assessorament lingüístic prestat pel CNL.

Signatura d'un conveni de col.laboració, conjunta amb els CNL de la demarcació de Tarragona amb, la CEPTA (confederació d'empresaris de les comarques de Tarragona). Aplicació de l'Indexplà a Cooperatives vinícoles de la Terra Alta. Formació i assessorament al personal de l'administració de l'organització. Foment per a l'etiquetatge.

Col.laboració i assessorament del CNL Terres de l'Ebre per a l'organització de cursos: Institut Gaudí de la Construcció. Escola de Cuina de Deltebre. CCOO sector administració pública.

Cursos al Consorci d'Aigües de Tarragona.

Aplicació de l'Indexplà a l'Hospital de Jesús.

Cursos a la Clínica l'Aliança.

Ens Locals

Ajuntament de l'Ametlla de Mar: formació –cursos a distància- i assessorament lingüístic al personal del consistori.

Ajuntament de Deltebre i d'Amposta: formació amb sessions puntuals i assessorament lingüístic als patronats municipals i entitats que en depenen, així com a altres institucions públiques presents al territori.

Aplicació de l'Indexplà als Ajuntaments de l'Ametlla de Mar i de Camarles.

Cursos a secretaris d'ajuntaments de la comarca del Montsià.

Altres

Diari El Punt. Conveni de col.laboració amb el CPNL i la DGPL per a la publicació mensual de notícies i informacions diverses relacionades amb la llengua i les activitats dels CNL de la demarcació .

Col.laboració en l'organització de jornades de l'IEC a la ciutat de Tortosa, promogudes per l'ajuntament de la ciutat.

Presentació del llibre *El català al tombant del mil.lenni* del professor de la URV Sr. Miquel Àngel Pradilla.

CNL DE L'ÀREA DE REUS "MIQUEL VENTURA"

Empreses

Proposta de Gestió Lingüística a grans Empreses amb seu central a Reus: Borges, Productos del Cafè, Rodríguez-Virginias, Big Drum Ibèrica, Olis Gasull, Data Lògic, Grup Valira.

Anàlisi lingüística a Fira de Reus.

Oferta d'assessorament i difusió dels cursos a 18 cooperatives agrícoles del Baix Camp.

Seguiment de l'execució del PNL de l'Associació Nuclear d'Ascó.

Organització de cursos de català a la CN Vandellòs II (2 en el període 98-99, 3 en el primer quadrimestre del 99-00).

Redacció del PNL d'Ercros Industrial, SA-Fàbrica de Flix.

Assessorament lingüístic a Càrniques Català, de Riba-roja d'Ebre.

Tramesa d'informació dels serveis generals i oferiment de GL als càmpings de la zona
Campanya al sector immobiliari: distribució del *Lèxic de les immobiliàries* a 152.

empreses del sector i visita a 87 (novembre-desembre).
 Presentació de la campanya i el material de les immobiliàries a professorat i alumnat dels estudis de Graduat en gestió immobiliària de la URV (desembre).
 Campanya *T'atenem en la teva llengua*, basada en els resultats d'una enquesta als consumidors reusencs sobre les seves preferències lingüístiques. Presentació de les dades i distribució de 4.000 tríptics a empreses i 2.000 a comerços (maig-juny).
 Distribució de 1.000 exemplars del tríptic *El comerç avança en català. Ribera d'Ebre 1992-1998* a les associacions de comerciants de Flix, Móra d'Ebre, Móra la Nova i Riba-roja d'Ebre (novembre).
 Seguiment de les dades dels exàmens de conduir fets en català.
 Presentació dels resultats de l'anàlisi lingüística de l'Hospital Universitari de Sant Joan de Reus (març).
 Redacció i aplicació d'un Pla de NL de l'Hospital Universitari de Sant Joan de Reus.
 Aprovació del Pla i del conveni corresponent (octubre). Inici de 6 cursos de formació de 90 h (4 de nivell B i dos de nivell C) (octubre-abril 2000).
 Anàlisi lingüística a Gestió de Serveis Funeraris de Reus (desembre-gener 2000).

Organitzacions

Sessions de presentació i lliurament del *Recull de models de documents per a associacions* a 204 associacions del Baix Camp i de la Ribera d'Ebre.

Ens Locals

Aplicació de l'Indexplà a 4 ajuntaments (Montbrió, Riudecanyes, Castellvell i les Borges –primera observació) i al Consell Comarcal (tercera observació).
 Presentació dels resultats de l'Indexplà i propostes de millora als departaments del Mercat Central de l'Ajuntament de Reus (1a observació): Arquitectura, Enginyeria, Medi Ambient, OMIC (secció de Salut Pública), Unitat Administrativa de Serveis a la Ciutat (Activitats, Contractació, Gestió Urbanística, Llicències Urbanístiques, Patrimoni, Patrimoni del Sòl, Serveis a la Ciutat) i Urbanisme.
 Presentació de resultats de l'Indexplà i propostes de millora a l'edifici central de l'Ajuntament de Reus i a la Policia Local (2a observació).
 Aprovació del RULC a 3 ajuntaments (Castellvell, les Borges i Mont-roig).
 Constitució de la comissió de seguiment del RULC a dos ajuntaments (Vandellòs i l'Hospitalet, i Riudecanyes).
 Participació en les reunions de la Comissió de Seguiment del RULC de l'Ajuntament de Reus i del de Cambrils.
 Participació en 38 processos de selecció de personal: administració i correcció de la prova de català.
 Propostes d'adquisició de material bibliogràfic i informàtic per incrementar el procés d'autonomia lingüística d'ajuntaments i consells comarcals.
 Revisió de la toponímia major dels 63 municipis del Baix Camp, la Ribera d'Ebre i el Priorat (2.372 topònims).
 Proposta de revisió del nomenclàtor urbà als 14 ajuntaments de la Ribera d'Ebre
 Cursos de nivells B i C per al personal de l'Ajuntament de Reus (octubre 1999- març 2000).
 Curs de nivell B per al personal de la Policia Local de Reus (octubre-desembre 1999)
 Curs de nivell C per al personal de l'Administració local del Baix Camp (octubre de 1999 – maig de 2000).
 Curs de llenguatge administratiu per al personal de l'Administració local del Baix Camp (gener-juny 1999).
 Curs de llenguatge administratiu per al personal de l'Ajuntament de Cambrils (gener-juny 1999).

Sensibilització

Emissió del programa setmanal *La lliçó de català* a Ràdio Cambrils (octubre-maig)

Col·laboració mensual a la *Revista Cambrils* amb la secció *Apunts sobre la nostra llengua* (tot l'any)

Edició dels núm. 8, 9 i 10 de la *Falca* i distribució de 3.600 exemplars de cada número a 8 revistes locals.

Col·laboració amb el diari *El Punt*: publicació d'una pàgina mensual (CNL Àrea de Reus, Tarragona i Terres de l'Ebre i DGPL) (octubre-desembre).

Col·laboració amb l'emissora *Punt 6 Ràdio* de Reus per a l'emissió de falques i espais sobre normalització lingüística (gener-juny).

Col·laboració amb Canal Reus TV en matèria d'assessorament: elaboració de dos informes sobre qualitat lingüística dels noticiaris (febrer i agost).

Col·laboració amb el butlletí municipal *Plaça del Mercadal* per difondre activitats del SLC de Reus.

Sessions sobre recursos lingüístics per a locutors i col·laboradors de Ràdio Cambrils i Ràdio l'Hospitalet (4 sessions de 2 hores) (juliol).

Informació de material bibliogràfic i oferta del servei d'assessorament a 15 revistes locals del Baix Camp.

Seguiment de la revista publicitària *El Traginer* de Mont-roig (informe avaluador inicial i assessorament puntual).

Convocatòria del I Premi Teresa Miquel i Pàmies, d'idees per a la normalització lingüística de l'àmbit associatiu, juvenil o laboral (2 participants).

Convocatòria del I Premi de Comunicació Jordi Costa i Riera, de nous projectes per a un programa juvenil de televisió en català (16 participants).

Cursos per a no catalanoparlants en barris de Reus: programa *Aprèn en català i guanya...* (4 cursos de març-juny i 3 de novembre a març de 2000).

Presentació del material bibliogràfic per a l'aprenentatge de la llengua catalana del fons de la Biblioteca Municipal de Cambrils (3 sessions) (abril-maig).

Distribució del tríptic de jocs en català i oferiment dels serveis d'assessorament i dinamització a llars infantils, esplais, cases de colònies, col·legis públics, AMPA i parcs de Nadal (741).

Participació de l'OLC de Cambrils com a membre del jurat del 1r Premi Literari Juvenil de Narració Breu en Llengua Catalana de Cambrils (abril).

CNL ALT PENEDÈS-GARRAF

Empreses

Organisme Autònom Local Centre de Formació Ocupacional La Paperera (Vilanova i la Geltrú, conveni 24 de març de 1999). Pla de normalització lingüística.

Organisme Autònom Local Centre de Formació Ocupacional La Paperera (Vilanova i la Geltrú, conveni 1 de setembre de 1999). Cessió per part del CPNL dels drets d'organització d'un curs de nivell D i d'un de nivell G.

Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials de Vilanova i la Geltrú (Vilanova i la Geltrú, conveni 14 d'abril de 1999). Anàlisi lingüística de l'organització i promoció d'actuacions de normalització lingüística dintre del Col·legi.

Gremi d'Instal·ladors del Garraf (Vilanova i la Geltrú, conveni 26 de maig de 1999).

Promoció d'actuacions de normalització lingüística dintre del Gremi.

Euroconfort (Vilanova i la Geltrú, conveni 1 de desembre de 1999). Anàlisi lingüística de l'empresa i accions graduals per incrementar la presència del català en aquesta agència immobiliària.

Century 21 Eurohàbitat 2001 (Vilafranca del Penedès, conveni 29 de novembre de 1999). Document de compromís per a l'assessorament.

Caves Raventós i Blanc, SA (Sant Sadurní d'Anoia, conveni 15 de novembre de 1999). Document de compromís per a l'anàlisi lingüística de l'empresa.

Rius i Rius Assessors, SL (Vilafranca del Penedès, conveni 18 de novembre de 1999). Document de compromís per a l'anàlisi lingüística de l'empresa.

Consorci Sanitari de l'Alt Penedes (Vilafranca del Penedès, conveni 22 de gener de 1999). Execució d'un pla lingüístic i cursos per al personal.

Hospital Residència Sant Camil (Sant Pere de Ribes, conveni 4 de febrer de 1999)
Organització de cursos de català per al personal de l'Hospital.

Formació. Hospital Comarcal de l'Alt Penedès (Vilafranca del Penedès), 1 curs de nivell S3, període febrer-juny 1999, 11 inscrits; 1 curs de nivell S5, període febrer-juny 1999, 13 inscrits.

Formació. Hospital Residència Sant Camil (Sant Pere de Ribes), 1 curs de nivell S3, període febrer-juny 1999, 14 inscrits.

Organitzacions

Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Baltà Elias (Vilafranca del Penedès, conveni 26 de gener de 1999). Organització d'un curs de llengua catalana de nivell preliminar.

Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Pau Boada (Vilafranca del Penedès, conveni 12 de febrer de 1999). Organització d'un curs de llengua catalana de nivell llindar (L4).

Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Les Roquetes i Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Santa Eulàlia (Sant Pere de Ribes, conveni 1 de setembre de 1999). Organització de cursos de llengua catalana, en el marc del programa territorial de les Roquetes: un de nivell preliminar, un de nivell A2 i dos de nivell elemental (NE), adreçats a les mares i als pares d'alumnes del centre escolar, com a suport per completar i reforçar el procés d'immersió lingüística dels seus fills.

Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Mas i Perera, Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Pau Boada i Associació de Veïns de l'Espirall (Vilafranca del Penedès, conveni 13 de setembre de 1999). Organització de cursos de llengua catalana: un grup de conversa i un curs preliminar de llengua catalana, adreçats a les mares i pares d'alumnes dels centres escolars i als veïns del barri de l'Espirall.

Associació de Mares i Pares d'Alumnes de l'Escola Baltà Elias (Vilafranca del Penedès, conveni 23 de setembre de 1999). Organització d'un curs de llengua catalana oral, adreçat a les mares i pares d'alumnes del centre escolar.

Associació de Pares d'Alumnes de l'Escola Esteve Barrachina (Sitges, conveni 6 de setembre de 1999). Organització de cursos de català: nivell preliminar i nivell elemental (NE).

Campanya del joc en català (difusió del tríptic, de la carta als Reis i ludoteca).

Relació amb AMPA per a l'organització de cursos de català per a mares i pares.

Ens Locals

El 30/4/99 es va publicar al BOP el Reglament d'ús lingüístic de l'Ajuntament de Sant Pere de Ribes.

Administració local (assessorament, formació i proves de selecció de personal).

Sensibilització

Difusió del CNL als mitjans de comunicació locals (anuncis del CNL per a emissores locals i municipals i programes de ràdio i de TV per a emissores i TV locals i municipals).



SERVEIS PERMANENTS D'ENSENYAMENT

1. Ensenyament presencial

Durant el curs 98/99 el Consorci va organitzar 1.987 cursos de català amb un volum de 43.006 persones inscrites.

Per nivells es van organitzar 650 cursos amb 13621 inscrits destinats a l'aprenentatge de la llengua oral (nivell llindar). D'aquests, 18 cursos eren d'iniciació a la comprensió oral i d'aquests, 10 eren per a immigrants, especialment nord i centre africans. D'altra banda, del total d'alumnes, el 5,49 % dels inscrits provenien de: l'Europa extracomunitària (690), d'Amèrica central i del sud (752), d'Àfrica (922) i d'Àsia i Oceania (49); el total doncs és de 2.423 alumnes.

La resta de cursos es van distribuir de la manera següent: 1.222 d'aprenentatge de la llengua escrita i 115 cursos complementaris i d'orientació específica.

Descripció dels cursos	Nombre de cursos	Nombre d'alumnes
Llengua oral	650	13.621
Llengua escrita	1.222	27.451
Complementaris	115	1.934
	1.987	43.006

Pel que fa a la distribució territorial dels cursos, s'han prioritzat les comarques amb índex de coneixement del català inferior a la mitjana del país, tal i com es recull en el quadre adjunt.

	Nombre de cursos	Nombre d'inscrits
Barcelonès	693	15.627
Baix Llobregat	262	5.652
Vallès Occidental	250	5.581
Vallès Oriental	133	2.523
Resta Barcelona	223	4.595
Comarques Tarragona	167	3.495
Comarques Lleida	73	1.515
Comarques Girona	186	4.018
	1.987	43.006

Tot seguit es detalla el volum de cursos organitzats per als diferents sectors en els quals el Consorci ha dut a terme diferents iniciatives per promoure el coneixement i l'ús de la

llengua catalana:

	Nombre de cursos	Nombre d'alumnes
Serveis Permanents	1.747	38.896
Administració local i món del dret	126	2.566
Món socioeconòmic	52	595
Món sanitari i assistencial	53	786
Altres	9	163
	1.987	43.006

Algunes dades del quadre que convé remarcar són els 16 cursos adreçats als col·legis professionals del món del dret, els 39 cursos adreçats al món sanitari i assistencial, els 14 cursos específics per a entitats, els 14 cursos organitzats en col·laboració amb els sindicats, i els 32 cursos per a empreses.

2. Ensenyament a distància

Complementàriament a l'oferta general de cursos de català, durant el curs 98/99 es van inscriure als cursos no presencials 1.338 alumnes, distribuïts per nivells de la següent manera:

Nivell	Alumnes
S1	370
S2	289
S3	363
S4	316
	1.338

3. Autoaprenentatge

Una altra oferta formativa són els **Centres d'Autoaprenentatge del Català**. L'any 1999 es va posar en funcionament un CAC a Sabadell. La distribució dels onze centres és la següent: Barcelona (2), l'Hospitalet de Llobregat, Cornellà de Llobregat, Gavà, Sant Vicenç dels Horts, Tarragona, Terrassa, Sant Cugat del Vallès, Sabadell i Girona. Durant l'any 1999 el total de persones que es van inscriure als CAC va ser de **1.727** aprenents. El total d'assistències comptabilitzades va ser de **21.045**. Els mesos de març, abril, maig i octubre, van ser els que van comptabilitzar, a tots els centres, un volum més gran d'assistències.

Resum de Cursos per CNL 98-99

Centre de Normalització Lingüística	Cursos	Inscrits	Ins./Curs	Alm/Curs	% B/A
CNL Barcelona	489	11.344	23.20	18.64	19.63
CNL l'Hospitalet de Llobregat	83	1.867	22.49	17.92	20.35
CNL Cornellà de Llobregat	30	637	21.23	18.47	13.03
CNL Ca n'Ametller	55	1.106	20.11	14.65	27.12
CNL Roses	63	1.412	22.41	18.16	18.98
CNL Eramprunyà	92	2.029	22.05	18.39	16.61
CNL El Prat de Llobregat	22	468	21.27	16.23	23.72
CNL Badalona-Sant Adrià	68	1.352	19.88	16.96	14.72
CNL Maresme-Mataró	72	1.572	21.83	17.81	18.45
CNL l'Heura	53	1.066	20.11	18.89	6.10
CNL Sabadell	76	1.717	22.59	18.39	18.58
CNL Vallès Occidental 3	86	1.995	23.20	18.13	21.85
CNL Terrassa-Rubí	88	1.869	21.24	18.36	13.54
CNL Vallès Oriental	133	2.523	18.97	14.85	21.72
CNL Osona	43	810	18.84	16.67	11.48
CNL Montserrat	53	1.095	20.66	16.66	19.36
CNL Tarragona	82	1.775	21.65	17.37	19.77
CNL Lleida	73	1.515	20.75	15.95	23.17
CNL Girona	186	4.018	21.60	17.39	19.49
CNL Terres de l'Ebre	22	458	20.82	19.59	5.90
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	65	1.304	20.06	16.88	15.87
CNL Alt Penedès - Garraf	55	1.118	20.33	16.44	19.14
	1.989	43.050	21.64	17.59	18.71

Resum de Cursos per Agrupació de Nivell

Agrupació de cursos	Nivell	Descripció	Cursos	Inscrits
Cursos per no catalanoparlants	A1	Nivell A1	34	780
	A2	Nivell A2	43	924
	A3	Nivell A3	12	277
	L1	Nivell L1 modular	139	3.000
	L2	Nivell L2 modular	111	2.200
	L3	Nivell L3 modular	97	2.144
	L4	Nivell L4 modular	89	1.894
	L5	Nivell L5 modular	62	1.286
	L6	Nivell L6 modular	45	877
	NI	Nivell llindar-immigrants	3	37
Cursos per catalanoparlants	BB	Nivell BB	17	340
	CC	Nivell CC	50	1.161
	C2	Nivell C2	1	18
	S1	Mòdul de suficiència S1	232	5.177
	S2	Mòdul de suficiència S2	239	5.706
	S3	Mòdul de suficiència S3	187	4.131
	S4	Mòdul de suficiència S4	175	3.819
	S5	Mòdul de suficiència S5	108	2.338
	S6	Mòdul de suficiència S6	68	1.452
	NE	Nivell elemental	74	1.779
	NM	Nivell mitjà	54	1.192
	NA	Nivell avançat	14	281
	DD	Nivell DD	5	101
Cursos d'orientació específica	PL	Polícia Local	2	20
	AP	Atenció al públic	5	57
	TR	Tècniques de redacció	2	38
Cursos de llen. d'especialitat	LA	Llenguatge administratiu	14	275
Cursos complementaris	GC	Grup de conversa	77	1.334
	KK	Correcció de textos	1	34
Altres	XX	Altres	14	176
	PR	????	15	202
Totals Consorci			1.989	43.050

Relació de Cursos per centre i nivell

CNL Barcelona	Nivell	Cursos	Inscrits
	AP	1	7
	A2	1	17
	BB	2	30
	CC	7	178
	GC	23	416
	LA	1	25
	L1	62	1.416
	L2	37	806
	L3	32	760
	L4	27	650
	L5	15	361
	L6	7	163
	PR	1	17
	S1	67	1.571
	S2	72	1.754
	S3	51	1.188
	S4	42	1.110
	S5	27	629
	S6	14	346
		489	11.344

CNL l'Hospitalet de Llobregat	Nivell	Cursos	Inscrits
	A2	1	9
	BB	3	71
	CC	4	74
	GC	1	17
	L1	9	197
	L2	6	139
	L3	7	168
	L4	7	165
	L5	7	135
	L6	6	128
	PR	3	34
	S1	7	187
	S2	9	226
	S3	5	145
	S4	5	107
	S5	2	49
	S6	1	16
		83	1.867

CNL Cornellà de Llobregat	Nivell	Cursos	Inscrits
	GC	6	121
	L1	3	85
	L2	3	64
	L3	2	51
	L4	2	46
	S1	6	99
	S2	5	110
	S3	1	26
	S4	2	35
		30	637

CNL Ca n'Ametller	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	8	146
	A2	9	199
	A3	1	14
	BB	1	22
	GC	4	62
	NE	6	128
	NM	1	29
	S1	7	133
	S2	8	153
	S3	5	108
	S4	5	112
		55	1.106

CNL Roses	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	3	87
	A2	5	151
	A3	1	33
	GC	5	81
	L5	1	21
	S1	10	232
	S2	10	226
	S3	9	163
	S4	9	181
	S5	6	145
	S6	4	92
		63	1.412

CNL Eramprunyà	Nivell	Cursos	Inscrits
	A2	1	8
	BB	2	46
	CC	1	30
	C2	1	18
	GC	2	38
	LA	1	14
	L1	6	138
	L2	7	160
	L3	6	145
	L4	6	133
	L5	6	133
	L6	5	109
	S1	13	298
	S2	11	272
	S3	6	134
	S4	9	188
	S5	6	116
	S6	3	49
		92	2.029
CNL El Prat de Llobregat	Nivell	Cursos	Inscrits
	GC	2	35
	L1	2	54
	L2	3	66
	L3	2	35
	L4	1	17
	L5	2	48
	L6	2	34
	NA	1	26
	NM	1	37
	S1	2	39
	S2	3	65
	S3	1	12
		22	468
CNL Badalona-Sant Adrià	Nivell	Cursos	Inscrits
	GC	1	
	L1	4	74
	L2	5	97
	L3	4	94
	L4	5	106
	L5	6	119
	L6	5	95
	PL	2	20
	PR	1	11
	S1	8	173
	S2	8	193
	S3	7	121
	S4	6	122
	S5	3	59
	S6	2	36
	XX	1	12
		68	1.352

CNL Maresme-Mataró	Nivell	Cursos	Inscrits
	CC	6	142
	GC	2	44
	LA	2	23
	L1	3	59
	L2	2	52
	L3	3	64
	L4	2	47
	L5	3	65
	L6	4	61
	NE	3	70
	NM	2	44
	S1	7	167
	S2	10	244
	S3	5	130
	S4	7	147
	S5	6	119
	S6	4	89
	XX	1	5
		72	1.572

CNL l'Heura	Nivell	Cursos	Inscrits
	GC	3	49
	L1	5	91
	L2	3	59
	L3	5	116
	L4	5	105
	L5	3	68
	L6	3	61
	PR	2	16
	S1	4	89
	S2	6	142
	S3	5	97
	S4	4	77
	S5	3	63
	S6	2	33
		53	1.066

CNL Sabadell	Nivell	Cursos	Inscrits
	AP	2	34
	A2	1	14
	CC	1	21
	GC	2	48
	L1	6	114
	L2	7	124
	L3	3	66
	L4	6	122
	S1	13	290
	S2	12	318
	S3	9	219
	S4	4	103
	S5	5	138
	S6	4	97
	XX	1	9
		76	1.717

CNL Vallès Occidental 3	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	2	45
	A2	1	30
	A3	2	59
	BB	2	46
	CC	4	102
	L1	6	136
	L2	6	125
	L3	4	97
	L4	5	123
	L5	4	79
	L6	2	48
	S1	11	257
	S2	13	315
	S3	8	185
	S4	8	171
	S5	4	91
	S6	4	86
		86	1.995

CNL Terrassa-Rubí	Nivell	Cursos	Inscrits
	AP	2	16
	CC	2	58
	GC	4	72
	L1	4	80
	L2	5	90
	L3	5	117
	L4	5	105
	L5	4	92
	L6	5	99
	PR	3	36
	S1	9	209
	S2	12	253
	S3	9	210
	S4	9	203
	S5	6	136
	S6	4	93
		88	1.869

CNL Vallès Oriental	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	8	213
	A2	7	156
	A3	7	157
	BB	3	55
	CC	1	21
	DD	2	29
	LA	1	14
	L1	5	70
	L2	5	64
	L3	3	40
	L4	3	36
	L5	4	52
	L6	3	31
	NA	1	29
	NE	10	255
	NI	1	7
	NM	7	130
	PR	1	19
	S1	12	222
	S2	11	265
	S3	11	194
	S4	11	193
	S5	8	151
	S6	7	102
	XX	1	18
		133	2.523

CNL Osona	Nivell	Cursos	Inscrits
	DD	1	23
	GC	4	52
	KK	1	34
	L1	2	36
	L2	1	16
	NA	1	19
	NE	3	68
	NM	4	58
	S1	5	91
	S2	5	112
	S3	4	55
	S4	4	57
	S5	2	51
	S6	4	101
	TR	1	24
	XX	1	13
		43	810

CNL Montserrat	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	1	32
	A2	1	23
	A3	1	14
	DD	1	28
	GC	1	14
	L2	1	22
	L3	1	22
	L5	1	16
	NA	2	35
	NE	2	41
	NM	3	66
	S1	5	101
	S2	6	140
	S3	7	138
	S4	8	183
	S5	8	140
	S6	4	80
		53	1.095

CNL Tarragona	Nivell	Cursos	Inscrits
	A2	3	75
	CC	7	168
	GC	3	43
	LA	1	19
	L1	4	79
	L2	4	66
	L3	6	125
	L4	6	97
	L5	2	35
	NA	1	31
	NE	4	121
	NI	2	30
	NM	4	106
	S1	11	228
	S2	9	218
	S3	7	145
	S4	5	104
	S5	2	55
	S6	1	30
		82	1.775

CNL Lleida	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	3	64
	A2	5	91
	BB	2	30
	CC	9	182
	GC	2	29
	LA	2	50
	L1	1	15
	L2	1	10
	NA	6	109
	NE	20	497
	NM	15	355
	S1	2	22
	S4	2	29
	XX	3	32
		73	1.515

CNL Girona	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	6	121
	A2	4	77
	BB	2	40
	CC	6	143
	DD	1	21
	GC	5	79
	LA	3	50
	L1	12	268
	L2	9	133
	L3	7	128
	L4	4	77
	L5	2	26
	L6	1	15
	NA	2	32
	NE	15	354
	NM	16	354
	PR	3	51
	S1	23	522
	S2	16	402
	S3	18	455
	S4	17	394
	S5	8	167
	S6	5	95
	R	1	14
		186	4.018

CNL Terres de l'Ebre	Nivell	Cursos	Inscrits
	CC	1	23
	LA	1	30
	L2	1	17
	NE	1	32
	S1	3	81
	S2	3	81
	S3	3	45
	S4	4	61
	S5	4	65
	S6	1	23
		22	458

CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	Nivell	Cursos	Inscrits
	GC	1	19
	LA	2	50
	L1	5	88
	L2	5	90
	L3	7	116
	L4	3	45
	L5	2	36
	L6	2	33
	NE	2	34
	NM	1	13
	S1	6	141
	S2	5	137
	S3	7	161
	S4	5	131
	S5	4	84
	S6	2	39
	XX	6	87
		65	1.304

CNL Alt Penedès - Garraf	Nivell	Cursos	Inscrits
	A1	3	72
	A2	4	74
	CC	1	19
	GC	6	95
	L4	2	20
	NE	8	179
	PR	1	18
	S1	1	25
	S2	5	80
	S3	9	200
	S4	9	211
	S5	4	80
	S6	2	45
		55	1.118

Publicacions 1999

Publicacions periòdiques

Memòria 1998

Notícies del català

ConSORCI per a la Normalització Lingüística. Recull d'articles de premsa sobre temes lingüístics. Del núm. 80 al 91. 50 pàgines. 150 exemplars.

Aplega articles d'actualitat publicats en diaris i revistes, i a la premsa local i comarcal, relatius a les activitats del Consorci i a temes lingüístics d'interès general. Es tramet als centres de normalització lingüística i als membres del Ple del Consorci.

Quadríptic Jocs en català, el millor regal

Cartes als Reis

Full Lingüístic

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3: SLC de Cerdanyola del Vallès). Parc Tecnològic del Vallès, SA . Núm. 4 i 5. 2 pàgines.

Full d'informació sobre recursos de normalització lingüística i models de documents, adreçat a les empreses i treballadors de Cerdanyola del Vallès per facilitar-los la resolució de dubtes relacionats amb la llengua.

Re Cop d'ull

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà). Núm. 2 i 3. 2 pàgines. 1.000 exemplars.

Full informatiu adreçat a tots els usuaris del SLC de Sant Boi de Llobregat.

Núm. 2: gener de 1999

Núm. 3: juliol de 1999

Cop d'ull

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Eramprunyà). Núm. 9. 4 pàgines. 1.000 exemplars.

memòria 1999

Full d'assessorament lingüístic.
Núm. 9: Sector del comerç.

CNL informació

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). Núm. 5, 6, 7 i 8. 4 pàgines. 1.500 exemplars.

Full d'informació sobre recursos per a la normalització lingüística que s'adreça a les empreses i comerços de Cornellà de Llobregat amb la finalitat de facilitar informacions que promoguin la incorporació del català al sector productiu i de serveis.

Ets i Uts

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 500 exemplars.

Carpeta que conté un full d'informació lingüística per a restaurants, tallers d'automoció i agències de viatges.

núm. 3: gener – abril de 1999
núm. 4: maig – agost de 1999

Accent

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida). 2 pàgines. 3.500 exemplars.

Full trimestral d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.

Núm. 2: abril de 1999
Núm. 3: juny de 1999
Núm. 4: novembre de 1999

Circular interna CNL Tarragona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 8 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als treballadors del centre.

Núm. 3: març de 1999
Núm. 4: abril de 1999
Núm. 5: maig de 1999
Núm. 6: juny-juliol de 1999

Eina de feina

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell i CNL Vallès Occidental 3), Cambra Oficial de Comerç i Indústria de Sabadell. Del núm. 16 al 19. 2 pàgines. 2.500 exemplars.

Full informatiu sobre l'ús del català en el sector empresarial.
Núm. 16 (1r. trimestre de 1999). Un any de l'aplicació de la Llei de política lingüística
Núm. 17 (2n. trimestre de 1999). L'enginyeria lingüística al servei de les empreses
Núm. 18 (3r. trimestre de 1999). Recursos a internet
Núm. 19 (4t. trimestre de 1999). Els serveis lingüístics de l'àmbit socioeconòmic

Nus

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell). 4 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.

Núm. 2: abril de 1999

Núm. 3: desembre de 1999

Falca

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»: SCC de la Ribera d'Ebre). Full d'anuncis de la llengua catalana. Núm. 8, 9 i 10. 4 pàgines. 3.600 exemplars.

Publicació amb informació sobre temes lingüístics relacionats amb la Ribera d'Ebre i d'àmbit general. Arriba al públic encartada en diverses revistes locals de la comarca. També es distribueix als alumnes dels cursos de català, als ajuntaments i a diverses entitats.

Coses

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 1.500 exemplars.

Full informatiu per als i les alumnes dels cursos de català del CNL. Recull totes les notícies relacionades amb la llengua.

Núm. 1: maig de 1999

Núm. 2: octubre de 1999

Apunts de català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Hospitalet de Llobregat). 130 exemplars.

Publicació bimensual que recull notícies, recursos per millor l'ús del català i activitats del CNL que poden ser d'interès per al públic.

Correveu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental). 3.000 exemplars

Full informatiu que dóna a conèixer els serveis del CNL i informa dels recursos lingüístics que es poden trobar en llengua catalana.

memòria 1999

Núm. 0: juny de 1999

Núm. 1: setembre de 1999

Actualitat

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat).

Full d'informació sobre les activitats que duu a terme el CNL.

Núm. 8: juliol de 1999

Punt per punt

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf). 4 pàgines. 1.300 exemplars.

Publicació semestral que conté temes diversos relacionats amb la llengua, agenda d'activitats, informacions terminològiques i bibliogràfiques.

Núm. 1: desembre de 1999

Llibres i opuscles

Manual per a les arts gràfiques

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí). 200 exemplars.

El manual recull alguns dels documents que, tradicionalment, produeixen les impremtes: els recordatoris, les participacions i invitacions, les targetes de visita, el programa de Festa Major, la carta de restaurant i la butlleta de loteria. Té l'objectiu d'exemplificar aquests documents, com també qüestions lingüístiques problemàtiques que es troben sovint en aquests textos.

Lèxic de l'oferta immobiliària

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Badalona-Sant Adrià) i el TERMCAT.

Recull terminològic català-castellà dels principals termes de la publicitat de les agències immobiliàries.

Declaració Universal de Drets Lingüístics

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; SLC de Martorell); Ajuntament de Martorell i el Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics.

Opuscle divulgador editat per reforçar la tasca difusora del Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics.

Buscabulari

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí) i Transports Municipals d'Egara (TME).

Opuscle editat en el marc del pla de normalització lingüística que es va dur a terme a TME. Conté el vocabulari i el lèxic bàsic per comunicar-se amb els usuaris i els tècnics del transport.

Fes-t'ho valdre

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubí).

Actualització de les dues edicions anteriors de l'opuscle (CNL Montserrat i CNL Sabadell). Incorpora algunes de les novetats introduïdes per la nova Llei de política lingüística.

Opuscle informatiu del CNL Cornellà de Llobregat

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). 12 pàgines. 800 exemplars.

Opuscle informatiu destinat als alumnes dels cursos de català per a adults amb l'objectiu de donar a conèixer el Consorci per a la Normalització Lingüística i la seva tasca normalitzadora.

Plec 4

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 9.000 exemplars.

Nova edició del recull pràctic de català comercial que conté nocions lingüístiques útils per al món socioeconòmic. Destinat a comerços i empreses.

6è. Premi Sant Jordi

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller: OC d'Olesa de Montserrat) i Ajuntament d'Olesa de Montserrat. 500 exemplars.

Publicació de les obres guanyadores del 6è Premi Sant Jordi infantil i juvenil de conte i narració breu en català de les escoles d'Olesa de Montserrat.

Documents per a les entitats

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Hospitalet de Llobregat). 100 exemplars.

Dossier que conté els models de documents d'ús habitual a les entitats.

memòria 1999

12è Premi Sant Jordi

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller: OC de Pallejà) i la Regidoria d'Ensenyament de l'Ajuntament de Pallejà. 1.000 exemplars.

Opuscle que conté les bases del premi infantil i juvenil de conte, narració i vers en català convocat per a potenciar l'ús del català a les escoles.

Participa-hi! Un suport lingüístic a les entitats esportives

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller) i l'Ajuntament de Molins de Rei. 325 exemplars.

Opuscle que recull els models de documents i lèxic actualitzats d'ús més freqüent en l'àmbit esportiu.

Cartells, díptics, tríptics i desplegable

Aprèn a parlar en català i guanya

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura").

Fulletó informatiu de la campanya *Aprèn a parlar en català i guanya* i de les activitats complementàries que organitza el CNL.

Premis Reus 99

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura"), Ajuntament de Reus i la Secretaria General de Joventut amb la col·laboració de Canal Reus TV.

Tríptic que conté les bases i la butlleta de participació del I Premi de Comunicació Jordi Costa i Riera i el I Premi Teresa Miquel i Pàmies.

II Taller d'escriptura de contes

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell; Palau de Plegamans) i l'Ajuntament de Palau de Plegamans.

Cartell i fulletó informatius del taller d'escriptura per a adults organitzat per l'Ajuntament de Palau de Plegamans i el CNL Sabadell.

Klong'99

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona) i l'Ajuntament de Calonge.

Cartell que recull les bases de la 4a edició del Concurs de Còmic de Calonge i la butlleta de participació.

III Premi de Narració Literària Pirineu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat: SCC de la Cerdanya), l'Ajuntament de Montellà i Martinet i el Centre d'Estudis de l'Alt Urgell.

Díptic que conté les bases per a participar en el certamen literari.

Pompeu Fabra al cap de 50 anys

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental) i l'Ajuntament de Sant Celoni.

Targeta i cartell desplegable conté el programa d'activitats organitzades per l'Ajuntament de Sant Celoni per commemorar el cinquantè aniversari de la mort de Pompeu Fabra.

Arrela't

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL El Prat de Llobregat), Ajuntament del Prat de Llobregat amb la col·laboració de Mitjans.

Llibreta de notes i tríptic informatiu d'un cicle de tallers destinats a donar a conèixer el món de la jardineria: manteniment, cura de plantes i les seves propietats beneficioses sobre el medi ambient.

CAC Sabadell

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell).

Díptic per a la promoció del nou Centre d'Autoaprenentatge de Català que es va inaugurar a Sabadell el 19 d'abril de 1999.

Guies temàtiques: apropa't a la comunicació (núm. 8)

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell), Ajuntament de Sabadell (Servei Municipal d'Informació Juvenil), Sabadell Ciutat Laboratori de Valors i Diputació de Barcelona. 10.000 exemplars.

Quadríptic que conté apunts sobre les llengües i diversitat lingüística, un breu vocabulari bàsic i una fitxa de recursos on es pot trobar més informació.

Usem un llenguatge integrador

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell; Servei de Català de Palau de Plegamans) i la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Palau de Plegamans. 2.000 exemplars.

memòria 1999

Tríptic informatiu del recursos que disposem per evitar la discriminació de la dona en el llenguatge: nom de les professions, oficis, encapçalament de cartes...etc.

El català al vostre abast

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses). 8.000 exemplars.

Tríptic informatiu dels serveis que ofereix el CNL Roses (cursos, assessorament i dinamització) i les adreces, telèfons i faxos dels serveis locals de català.

Premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona: SCC de l'Alt Camp). 2.000 exemplars.

Tríptic amb les bases del concurs. El premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp es concedeix a la persona, empresa o entitat que realitzi una tasca continuada a favor de la normalització lingüística i que en promogui l'ús.

Feu córrer la veu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 50.000 exemplars.

Políptic plegat en 8 cossos que dona a conèixer l'oferta dels serveis i oficines del centre.

XI Premi Pere Lloberas

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona; SLC La Bisbal d'Empordà).

Díptic que recull les bases de l'onzena convocatòria del Premi Pere Lloberas per a l'atorgament d'una beca destinada al desenvolupament d'un projecte de treball d'investigació o assaig en llengua catalana sobre qualsevol tema relacionat amb la Bisbal d'Empordà o amb la comarca del Baix Empordà.

Premis a la NL en l'àmbit socioeconòmic de Tarragona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Tarragona). 2.000 exemplars.

Tríptic amb les bases del concurs que té com a objectiu persones, empreses o entitats que, amb llur actuació, han ajudat a la penetració i normalització del català en el sector socioeconòmic. S'estableixen dos premis: el premi a la iniciativa i el premi a la trajectòria professional.

CD-Rom Diàleg Multimèdia

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona).

CD-Rom Diàleg Multimèdia i tríptic informatiu editat pel CNL Barcelona. Aquest CD proposa situacions bàsiques de la vida quotidiana i introdueix a l'alumne en l'aprenentatge de la llengua parlada seguint els continguts del programa oficial del nivell lllindar.

Català Multimèdia, curs de català en CD-Rom

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Barcelona).

Tríptic de presentació dels cursos de català amb el CD-Rom Català Multimèdia editat pel CNL Barcelona.

Integració de l'Ajuntament de la Llagosta al CPNL

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental).

Targeta i cartell editats amb motiu de la integració al Consorci de l'Ajuntament de la Llagosta el dia 26 de maig de 1999.

Parlem en la llengua dels clients, en benefici de tots

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus "Miquel Ventura": SLC de Reus), Cambra de Comerç i Indústria de Reus i la Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus. 2.000 exemplars per al comerç i 4.000 exemplars per a les empreses.

Tríptics editats per difondre a les empreses i als comerços les dades d'un enquesta sobre les preferències lingüístiques dels consumidors reusencs. Aquest material s'edita en el marc de la campanya *Viure en català a Reus*.

Tens el nom en català?

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Alt Penedès-Garraf). 1.000 exemplars.

Tríptic informatiu dels passos que s'han de fer per a tenir el nom registrat oficialment en català, perquè consti en català al DNI i per adaptar els cognoms catalans, incorrectament inscrits al Registre Civil, a la grafia normativament correcta.

I Concurs de còmic Badia del Vallès

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3: SLC de Badia del Vallès), Regidoria de Joventut de l'Ajuntament de Badia del Vallès i l'Associació d'Art. 3.500 exemplars.

Cartell i quadríptic editats amb l'objectiu de difondre les bases del concurs de còmic en català entre les entitats juvenils i els joves en general.

La literatura catalana del nostre segle

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses: SLC de Sant Feliu de Llobregat), Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat i el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya. 200 exemplars.

Cartell informatiu del curs de literatura catalana destinat al públic adult i als alumnes dels cursos de català.

Puja aquí dalt i balla

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses: SLC de Sant Feliu de Llobregat) i la Fundació Xarxa. 200 exemplars.

Cartell informatiu del programa d'activitats infantils al carrer en barris amb un índex sociolingüístic baix.

Va juguem!

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses: SLC de Sant Feliu de Llobregat) i la Peña Bética de Sant Feliu de Llobregat. 200 exemplars.

Cartell informatiu del programa d'activitats infantils al barri de Can Calders.

Premi a la NL en l'àmbit socioeconòmic a les comarques del Bages, el Berguedà, l'Anoia i la Cerdanya 1999

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat) i Òmnium Cultural (Delegacions de l'Anoia i el Bages).

Tríptic que conté les bases del concurs convocat amb l'objectiu de reconèixer aquelles persones, empreses o entitats que han contribuït a l'extensió i normalització del català en el sector socioeconòmic a les comarques de l'Anoia, el Bages, el Berguedà i la Cerdanya.

Com et dius?

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3). 50.000 exemplars.

Díptic informatiu del procediment a seguir per a tenir registrats correctament en català el nom i els cognoms.

Homenatge a Joan Oliver

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat), Ajuntament de

Cornellà de Llobregat, Servei de Normalització Lingüística de la CONC i Club Esportiu Cocos.

Desplegable informatiu dels actes que es van celebrar a Cornellà de Llobregat en homenatge a Joan Oliver.

Centre de Normalització Lingüística Osona

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona). 1.000 exemplars.

Tríptic que conté informació sobre els serveis que ofereix el centre així com les adreces i telèfons dels serveis i oficines del centre.

15 anys al servei de la ciutat, al servei del català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Heura). 3.000 exemplars

Tríptic de difusió dels serveis que ofereix el CNL L'Heura a la població en general, a les empreses i a les entitats de Santa Coloma de Gramenet.

El Comerç avança en català, Ribera d'Ebre 1992-1998

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Àrea de Reus «Miquel Ventura»: SCC de la Ribera d'Ebre). 1.000 exemplars.

Tríptic que recull les dades de l'estudi sobre l'ús del català als comerços de la Ribera d'Ebre en comparació amb els resultats obtinguts l'any 1992.

Lúdic

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Lleida) i l'Ajuntament de Lleida.

Cartell editat amb motiu de l'exposició de jocs en català a la Sala Municipal d'Exposicions de Sant Joan a Lleida.

I també, català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona), Ajuntament de Vic i l'ADEC. 1.000 exemplars del quadríptic i 2.500 adhesius.

Quadríptic i adhesiu editats en el marc de l'exposició «Productes i etiquetes, també en català» i la taula rodona «Per què encara no s'etiqueta en català?» que es van celebrar a Vic el 30 de novembre de 1999.

II Cicle de cinema infantil

memòria 1999

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses) i el cinema Guinart de Sant Feliu de Llobregat. 5.000 exemplars.

Tríptic i targeta amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de les escoles de la ciutat.

El Patge Xiu-Xiu

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Terrassa-Rubi). 1.500 cartells i 18.000 cartes

Cartell i díptic que conté les activitats del Patge Xiu-Xiu durant les festes nadalenques i una carta per a escriure als Reis d'Orient.

Barbamec

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3) i Ajuntament de Barberà del Vallès.

Desplegable que conté la informació dels jocs, les activitats i els col·laboradors que hi ha en l'espai lúdic Barbamec, adreçat als infants i joves amb motiu de les festes de Nadal.

Al vostre servei en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat).

Quadríptic editat pel CNL Montserrat amb l'objectiu de difondre entre la població els serveis que ofereix el CNL.

Altres

Calendari 1999

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 11.000 exemplars

Calendari de butxaca, 10 x 7cm, difusor del servei de català de cadascuna de les poblacions que componen el CNL Ca n'Ametller.

Calendari 1999

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Girona). 10.000 exemplars.

Calendari de sobretaula per a 1999 amb un resum de la oferta de productes i serveis del centre.

Pren-ne nota!

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Heura). 2.000 exemplars

Bloc de notes destinat al personal sanitari públic i privat que conté frases amb errades lingüístiques i llur correcció.

Ventall

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Occidental 3), Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Cerdanyola del Vallès i el TERM CAT. 5.000 exemplars.

Programa de mà en forma de ventall editat amb l'objectiu de generalitzar el coneixement del lèxic relacionat amb els balls d'envelat. La part exterior conté el lèxic amb definicions i la part interior la programació de festes.

Punt de llibre

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller: SLC Martorell, SLC Sant Andreu de la Barca, OC Olesa de Montserrat i OC Esparreguera). 16.000 exemplars

Punt de llibre editat amb l'objectiu de difondre el serveis que ofereix a la població el CNL Ca n'Ametller.

Tens dubtes lingüístics?

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell).

Adhesiu amb el telèfon del CNL que atén les consultes lingüístiques.

Present i futur del català a internet

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell). 2.500 exemplars.

Targeta d'invitació a la conferència "Present i futur del català a Internet" a càrrec del Sr. Vicent Partal que es va celebrar a l'Auditori de la Cambra de Comerç i Indústria de Sabadell el dia 20 de maig de 1999.

Punt de llibre

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Vallès Oriental).

Punt de llibre que inclou els serveis que ofereix el CNL i les adreces i telèfons dels serveis locals i oficines.

Fes-ho en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Osona). 1.000 exemplars.

memòria 1999

Punt de llibre amb el directori de serveis i oficines del CNL Osona.

Què hem de comprar?

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Heura). 1.500 exemplars

Bloc de notes amb imant al darrera editat amb l'objectiu de fomentar l'ús del català entre els ciutadans i promocionar els serveis del centre.

L'Heura fa 15 anys

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL L'Heura). 2.500 exemplars

Bossa de roba editada amb l'objectiu de promocionar els serveis del CNL a la Fira Multisectorial Expocoloma.

Pere Quart

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Maresme-Mataró) i la Biblioteca Pompeu Fabra de Mataró. 4.000 exemplars.

Punt de llibre que recull una fotografia i la bibliografia essencial de Pere Quart per a commemorar el centenari del seu naixement.

Calendari 2000

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 14.500exemplars.

Calendari de butxaca, 10 x 7cm, difusor del servei de català de cadascuna de les poblacions que componen el CNL Ca n'Ametller.

Calendari 2000

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Cornellà de Llobregat). 2.000 exemplars.

Calendari de sobretaula amb un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

La fàbrica de contes

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL El Prat de Llobregat) i l'Ajuntament del Prat de Llobregat.

Programa de mà que recull els contes escenificats al Teatre del Casal de Cultura en el marc del programa de dinamització lingüística a les AMPA.

Calendari 2000

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Maresme-Mataró).

Calendari de butxaca, 5 x 8 cm, difusor dels serveis de les oficines de català del Maresme. Adreçat als alumnes, administracions locals i públic en general.

Felicitació de Nadal

Consorci per a la Normalització Lingüística (Serveis Centrals). 2.000 exemplars.

Primer recull de receptes de cuina de mercat en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Sabadell).

Targeta d'invitació a l'acte de presentació del *Primer recull de receptes de cuina de mercat en català* que es va celebrar a l'Espai 2 de la Biblioteca Sabadell el dia 23 de novembre de 1999.